

A csatlakozási okmány 20. cikkében hivatkozott lista

1. AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

A. GÉPJÁRMŰVEK

1. 31970 L 0156: A Tanács 1970. február 6-i 70/156/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik típusjóváhagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 42. szám, 1970.2.23., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31978 L 0315: A Tanács 1977.12.21-i 78/315/EGK irányelve (HL L 81. szám, 1978.3.28., 1. o.),
- 31978 L 0547: A Tanács 1978.6.12-i 78/547/EGK irányelve (HL L 168. szám, 1978.6.26., 39. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31980 L 1267: A Tanács 1980.12.16-i 80/1267/EGK irányelve (HL L 375. szám, 1980.12.31., 34. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0358: A Tanács 1987.6.25-i 87/358/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 51. o.),
- 31987 L 0403: A Tanács 1987.6.25-i 87/403/EGK irányelve (HL L 220. szám, 1987.8.8., 44. o.),

- 31992 L 0053: A Tanács 1992.6.18-i 92/53/EGK irányelve (HL L 225. szám, 1992.8.10., 1. o.),
- 31993 L 0081: A Bizottság 1993.9.29-i 93/81/EGK irányelve (HL L 264. szám, 1993.10.23., 49. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31995 L 0054: A Bizottság 1995.10.31-i 95/54/EK irányelve (HL L 266. szám, 1995.11.8., 1. o.),
- 31996 L 0027: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.5.20-i 96/27/EK irányelve (HL L 169. szám, 1996.7.8., 1. o.),
- 31996 L 0079: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.12.16-i 96/79/EK irányelve (HL L 18. szám, 1997.1.21., 7. o.),
- 31997 L 0027: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.7.22-i 97/27/EK irányelve (HL L 233. szám, 1997.8.25., 1. o.),
- 31998 L 0014: A Bizottság 1998.2.6-i 98/14/EK irányelve (HL L 91. szám, 1998.3.25., 1. o.),
- 31998 L 0091: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.12.14-i 98/91/EK irányelve (HL L 11. szám, 1999.1.16., 25. o.),
- 32000 L 0040: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.6.26-i 2000/40/EK irányelve (HL L 203. szám, 2000.8.10., 9. o.),
- 32001 L 0056: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.9.27-i 2001/56/EK irányelve (HL L 292. szám, 2001.11.9., 21. o.),
- 32001 L 0085: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.11.20-i 2001/85/EK irányelve (HL L 42. szám, 2002.2.13., 1. o.),
- 32001 L 0092: A Bizottság 2001.10.30-i 2001/92/EK irányelve (HL L 291. szám, 2001.11.8., 24. o.),
- 32001 L 0116: A Bizottság 2001.12.20-i 2001/116/EK irányelve (HL L 18. szám, 2002.1.21., 1. o.).

a) A VII. melléklet 1. szakaszában szereplő lista helyébe a következő lép:

„1 Németország esetében;  
2 Franciaország esetében;  
3 Olaszország esetében;  
4 Hollandia esetében;  
5 Svédország esetében;  
6 Belgium esetében;  
7 Magyarország esetében;  
8 Cseh Köztársaság esetében;  
9 Spanyolország esetében;  
11 az Egyesült Királyság esetében;  
12 Ausztria esetében;  
13 Luxemburg esetében;  
17 Finnország esetében;  
18 Dánia esetében;  
20 Lengyelország esetében;  
21 Portugália esetében;  
23 Görögország esetében;  
24 Írország esetében;  
26 Szlovénia esetében;  
27 Szlovákia esetében;  
29 Észtország esetében;  
32 Lettország esetében;  
36 Litvánia esetében;  
CY Ciprus esetében;  
MT Málta esetében.”

b) A IX. melléklet I. része 2. oldalának és II. része 2. oldalának 47. pontja helyébe a következő szövegrész lép:

„47. Adózás alapjául szolgáló teljesítmény vagy nemzeti kódszám(ok), amennyiben alkalmazandó:

Belgium: .....	Cseh Köztársaság: .....	Dánia: .....
Németország: .....	Észtország: .....	Görögország: .....
Spanyolország: .....	Franciaország: .....	Írország: .....
Olaszország: .....	Ciprus: .....	Lettország: .....
Litvánia: .....	Luxemburg: .....	Magyarország: .....
Málta: .....	Hollandia: .....	Ausztria: .....
Lengyelország: .....	Portugália: .....	Szlovénia: .....
Szlovákia: .....	Finnország: .....	Svédország: .....
Egyesült Királyság: .....		

”.

2. 31970 L 0157: A Tanács 1970. február 6-i 70/157/EGK irányelve a gépjárművek megengedett zajszintjére és kipufogórendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 42. szám, 1970.2.23., 16. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31973 L 0350: A Bizottság 1973.11.7-i 73/350/EGK irányelve (HL L 321. szám, 1973.11.22., 33. o.),
- 31977 L 0212: A Tanács 1977. 3.8-i 77/212/EGK irányelve (HL L 66. szám, 1977.3.12., 33. o.),
- 31981 L 0334: A Bizottság 1981.4.13-i 81/334/EGK irányelve (HL L 131. szám, 1981.5.18., 6. o.),

- 31984 L 0372: A Bizottság 1984.7.3-i 84/372/EGK irányelve (HL L 196. szám, 1984.7.26., 47. o.),
- 31984 L 0424: A Tanács 1984.9.3-i 84/424/EGK irányelve (HL L 238. szám, 1984.9.6., 31. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31992 L 0097: A Tanács 1992.11.10-i 92/97/EGK irányelve (HL L 371. szám, 1992.12.19., 1. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31996 L 0020: A Bizottság 1996.3.27-i 96/20/EK irányelve (HL L 92. szám, 1996.4.13., 23. o.),
- 31999 L 0101: A Bizottság 1999.12.15-i 1999/101/EK irányelve (HL L 334. szám, 1999.12.28., 41. o.).

A II. melléklet 4.2. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

3. 31970 L 0220: A Tanács 1970. március 20-i 70/220/EGK irányelve a gépjárművek külső gyújtású motorjainak kipufogógázai által okozott levegőszennyezés elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 76. szám, 1970.4.6., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),

- 31974 L 0290: A Tanács 1974.5.28-i 74/290/EGK irányelve (HL L 159. szám, 1974.6.15., 61. o.),
- 31977 L 0102: A Bizottság 1976.11.30-i 77/102/EGK irányelve (HL L 32. szám, 1977.2.3., 32. o.),
- 31978 L 0665: A Bizottság 1978.7.14-i 78/665/EGK irányelve (HL L 223. szám, 1978.8.14., 48. o.),
- 31983 L 0351: A Tanács 1983.6.16-i 83/351/EGK irányelve (HL L 197. szám, 1983.7.20., 1. o.),
- 31988 L 0076: A Tanács 1987.12.3 -i 88/76/EGK irányelve (HL L 36. szám, 1988.2.9., 1. o.),
- 31988 L 0436: A Tanács 1988.6.16-i 88/436/EGK irányelve (HL L 214. szám, 1988.8.6., 1. o.),
- 31989 L 0458: A Tanács 1989.7.18-i 89/458/EGK irányelve (HL L 226. szám, 1989.8.3., 1. o.),
- 31989 L 0491: A Bizottság 1989.7.17-i 89/491/EGK irányelve (HL L 238. szám, 1989.8.15., 43. o.),
- 31991 L 0441: A Tanács 1991.6.26-i 91/441/EGK irányelve (HL L 242. szám, 1991.8.30., 1. o.),
- 31993 L 0059: A Tanács 1993.6.28-i 93/59/EGK irányelve (HL L 186. szám, 1993.7.28., 21. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31994 L 0012: Az Európai Parlament és a Tanács 1994.3.23-i 94/12/EK irányelve (HL L 100. szám, 1994.4.19., 42. o.),
- 31996 L 0044: A Bizottság 1996.7.1 -jei 96/44/EK irányelve (HL L 210. szám, 1996.8.20., 25. o.),
- 31996 L 0069: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.10.8-i 96/69/EK irányelve (HL L 282. szám, 1996.11.1., 64. o.),
- 31998 L 0069: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.10.13-i 98/69/EK irányelve (HL L 350. szám, 1998.12.28., 1. o.),
- 31998 L 0077: A Bizottság 1998.10.2-i 98/77/EK irányelve (HL L 286. szám, 1998.10.23., 34. o.),

- 31999 L 0102: A Bizottság 1999.12.15-i 1999/102/EK irányelve (HL L 334. szám, 1999.12.28., 43. o.),
- 32001 L 0001: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.1.22-i 2001/1/EK irányelve (HL L 35. szám, 2001.2.6., 34. o.),
- 32001 L 0100: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.12.7 -i 2001/100/EK irányelve (HL L 16. szám, 2002.1.18., 32. o.),
- 32002 L 0080: A Bizottság 2002.10.3-i 2002/80/EK irányelve (HL L 291. szám, 2002.10.28., 20. o.)

A XIII. melléklet 5.2. pontjában szereplő oszlop a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

4. 31970 L 0221: A Tanács 1970. március 20-i 70/221/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik folyékonytüzelőanyag-tartályaira és hátsó aláfutásgátlóira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 76. szám, 1970.4.6., 23. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31979 L 0490: A Bizottság 1979.4.18-i 79/490/EGK irányelve (HL L 128. szám, 1979.5.26., 22. o.),
- 31997 L 0019: A Bizottság 1997.4.18-i 97/19/EK irányelve (HL L 125. szám, 1997.5.16., 1. o.),
- 32000 L 0008: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.3.20-i 2000/8/EK irányelve (HL L 106. szám, 2000.3.5., 7. o.).

A II. melléklet 6.2. pontjában szereplő oszlop a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 esetében Lettország, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

5. 31970 L 0388: A Tanács 1970. július 27-i 70/388/EGK irányelve a gépjárművek hangjelző berendezéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 176. szám, 1970.8.10., 12. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).



Az I. melléklet 1.4.1. pontjában a zárójelben szereplő szöveg a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

6. 31971 L 0127: A Tanács 1971. március 1-jei 71/127/EGK irányelve a gépjárművek visszapillantó tükreire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 68. szám, 1971.3.22., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31979 L 0795: A Bizottság 1979.7.20-i 79/795/EGK irányelve (HL L 239. szám, 1979.9.22., 1. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31985 L 0205: A Bizottság 1985.2.18-i 85/205/EGK irányelve (HL L 90. szám, 1985.3.29., 1. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31986 L 0562: A Bizottság 1986.11.6 -i 86/562/EGK irányelve (HL L 327. szám, 1986.11.22., 49. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31988 L 0321: A Bizottság 1988.5.16-i 88/321/EGK irányelve (HL L 147. szám, 1988.6.14., 77. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A II. melléklet 2. függelékének 4.2. pontjában szereplő megkülönböztető számok/betűk felsorolása a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

7. 31971 L 0320: A Tanács 1971. július 26-i 71/320/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik egyes kategóriáinak fékberendezéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 202. szám, 1971.9.6 ., 37. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31974 L 0132: A Bizottság 1974.2.11-i 74/132/EGK irányelve (HL L 74. szám, 1974.3.19., 7.o.),
- 31975 L 0524: A Bizottság 1975.7.25-i 75/524/EGK irányelve (HL L 236. szám, 1975.9.8., 3. o.),
- 31979 L 0489: A Bizottság 1979.4.18-i 79/489/EGK irányelve (HL L 128. szám, 1979.5.26., 12.o.),
- 31985 L 0647: A Bizottság 1985.12.23-i 85/647/EGK irányelve (HL L 380. szám, 1985.12.31., 1.o.),
- 31988 L 0194: A Bizottság 1988.3.24-i 88/194/EGK irányelve (HL L 92. szám, 1988.4.9., 47.o.),
- 31991 L 0422: A Bizottság 1991.7.15-i 91/422/EGK irányelve (HL L 233. szám, 1991.8.22., 21. o.),
- 31998 L 0012: A Bizottság 1998.1.27-i 98/12/EK irányelve (HL L 81. szám, 1998.3.18., 1. o.).

A XV. melléklet 4.4.2. pontjában szereplő oszlop a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

8. 31972 L 0245: A Tanács 1972. június 20-i 72/245/EGK irányelve a gépjárművek külső gyújtású motorjai által előidézett rádiózavarok szűrésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 152. szám, 1972.7.6., 15. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31989 L 0491: A Bizottság 1989.7.17-i 89/491/EGK irányelve (HL L 238. szám, 1989.8.15., 43. o.),
- 31995 L 0054: A Bizottság 1995.10.31-i 95/54/EK irányelve (HL L 266. szám, 1995.11.8., 1. o.).

A I. melléklet 5.2. pontjában szereplő oszlop a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

9. 31974 L 0061: A Tanács 1973. december 17-i 74/61/EGK irányelve a gépjárművek jogosulatlan használata elleni védelemre szolgáló eszközökre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 38. szám, 1974.2.11., 22. o.), az alábbi módosítással:

- 31995 L 0056: A Bizottság 1995.11.8-i 95/56/EK és Euratom irányelve (HL L 286. szám, 1995.11.29., 1. o.).

Az I. melléklet 5.1.1. pontjában szereplő oszlop a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

10. 31974 L 0150: A Tanács 1974. március 4-i 74/150/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok típusjövahagyására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 84. szám, 1974.3.28., 10. o.), az alábbi módosítással:

- 31979 L 0694: A Tanács 1979.7.24-i 79/694/EGK irányelve (HL L 205. szám, 1979.8.13., 17. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31982 L 0890: A Tanács 1982.12.17-i 82/890/EGK irányelve (HL L 378. szám, 1982.12.31., 45. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31988 L 0297: A Tanács 1988.5.3-i 88/297/EGK irányelve (HL L 126. szám, 1988.5.20., 52. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31997 L 0054: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.9.23-i 97/54/EK irányelve (HL L 277. szám, 1997.10.10., 24. o.),
- 32000 L 0002: A Bizottság 2000.1.14-i 2000/2/EK irányelve (HL L 21. szám, 2000.1.26., 23. o.),
- 32000 L 0025: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.5.22-i 2000/25/EK irányelve (HL L 173. szám, 2000.7.12., 1. o.),
- 32001 L 0003: A Bizottság 2001.1.8-i 2001/3/EK irányelve (HL L 28. szám, 2001.1.30., 1. o.).

a) A 2. cikk a) pontja a következő francia bekezdésekkel egészül ki:

- „— »vnitrostátní schválení typu« a cseh jogban,
- »riiklik tüübikinnitus« az észt jogban,
- »Εγκριση Τύπου« a ciprusi jogban,
- »Tīpa apstiprināšana« a lett jogban,
- »tipo patvirtinimas« a litván jogban,
- »típusjóváhagyás« a magyar jogban,
- »tip approvat« a máltai jogban,
- »homologacja typu pojazdu« a lengyel jogban,
- »homologacija« a szlovén jogban,
- »typové schválenie« a szlovák jogban.”

b) A II. melléklet C. fejezete II. része 1. függelékének 1. szakasza a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

c) A III. melléklet 1. részének 16. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„16. ADÓZÁS ALAPJÁUL SZOLGÁLÓ TELJESÍTMÉNY VAGY ADÓOSZTÁLY(OK)

— Olaszország: ..... — Franciaország: ..... — Spanyolország: .....  
— Belgium: ..... — Németország: ..... — Luxemburg: .....  
— Dánia: ..... — Hollandia: ..... — Görögország: .....  
— Egyesült Királyság: ..... — Írország: ..... — Portugália: .....  
— Ausztria: ..... — Finnország: ..... — Svédország: .....  
— Cseh Köztársaság: ..... — Észtország: ..... — Ciprus: .....  
— Lettország: ..... — Litvánia: ..... — Magyarország: .....  
— Málta: ..... — Lengyelország: ..... — Szlovénia: .....  
— Szlovákia: .....”.

11. 31974 L 0408: A Tanács 1974. július 22-i 74/408/EGK irányelve a gépjárművek belső berendezéseire (ülések és rögzítésük szilárdsága) vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 221. szám, 1974.8.12., 1. o.), az alábbi módosítással:

- 31981 L 0577: A Tanács 1981.7.20-i 81/577/EGK irányelve (HL L 209. szám, 1981.7.29., 34. o.),
- 31996 L 0037: A Bizottság 1996.6.17-i 96/37/EK irányelve (HL L 186. szám, 1996.7.25., 28. o.).

Az I. melléklet 6.2.1. pontja alatti táblázat a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

12. 31974 L 0483: A Tanács 1974. szeptember 17-i 74/483/EGK irányelve a gépjárművek kiálló részeire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 266. szám, 1974.10.2., 4. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31979 L 0488: A Bizottság 1979.4.18-i 79/488/EGK irányelve (HL L 128. szám, 1979.5.26., 1. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az I. mellékletben a 3.2.2.2. pontra vonatkozó lábjegyzet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

13. 31975 L 0322: A Tanács 1975. május 20-i 75/322/EGK irányelve a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok által előidézett rádiózavarok szűréséről (elektromágneses összeférhetőség) (HL L 147. szám, 1975.6.9., 28. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31982 L 0890: A Tanács 1982.12.17-i 82/890/EGK irányelve (HL L 378. szám, 1982.12.31., 45. o.),
- 31997 L 0054: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.9.23-i 97/54/EK irányelve (HL L 277. szám, 1997.10.10., 24. o.),
- 32000 L 0002: A Bizottság 2000.1.14-i 2000/2/EK irányelve (HL L 21. szám, 2000.1.26., 23. o.),
- 32001 L 0003: A Bizottság 2001.1.8-i 2001/3/EK irányelve (HL L 28. szám, 2001.1.30., 1. o.).

Az I. melléklet 5.2. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

14. 31976 L 0114: A Tanács 1975.december 18-i 76/114/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hatóságilag előírt tábláira és felirataira, valamint elhelyezésükre és rögzítési módjukra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 24. szám, 1976.1.30., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31978 L 0507: A Bizottság 1978.5.19-i 78/507/EGK irányelve (HL L 155. szám, 1978.6.13., 31. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),



- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet 2.1.2. pontjában a zárójelben szereplő szöveg a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

15. 31976 L 0757: A Tanács 1976. július 27-i 76/757/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik fényvisszaverőire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 32. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),

- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31997 L 0029: A Bizottság 1997.6.11-i 97/29/EK irányelve (HL L 171. szám, 1997.6.30., 11. o.).

A I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

16. 31976 L 0758: A Tanács 1976. július 27-i 76/758/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik méretjelző, első (oldalsó) és hátsó (oldalsó) helyzetjelző, valamint féklámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 54. o.), az alábbi módosítással:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31989 L 0516: A Bizottság 1989.8.1 -i 89/516/EGK irányelve (HL L 265. szám, 1989.9.12., 1. o.),

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31997 L 0030: A Bizottság 1997.6.11-i 97/30/EK irányelve (HL L 171. szám, 1997.6.30., 25. o.).

Az I. melléklet 5.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

17. 31976 L 0759: A Tanács 1976. július 27-i 76/759/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik irányjelző lámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 71. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31989 L 0277: A Bizottság 1989.3.28-i 89/277/EGK irányelve (HL L 109. szám, 1989.4.20., 25. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31999 L 0015: A Bizottság 1999.3.16-i 1999/15/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 14. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

18. 31976 L 0760: A Tanács 1976. július 27-i 76/760/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hátsórendszám-tábla-megvilágító lámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 85. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31997 L 0031: A Bizottság 1997.6.11-i 97/31/EK irányelve (HL L 171. szám, 1997.6.30., 49. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

19. 31976 L 0761: A Tanács 1976. július 27-i 76/761/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik távolsági és/vagy tompított fényszóróira és a gépjárművek és pótkocsijaik engedélyezett lámpaegységében használatos fényforrásokra (izzók és egyéb lámpák) vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 96. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.)
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31989 L 0517: A Bizottság 1989.8.1 -i 89/517/EGK irányelve (HL L 265. szám, 1989.9.12., 15. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31999 L 0017: A Bizottság 1999.3.18-i 1999/17/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 45. o.).

Az I. melléklet 5.2.1. és 6.2.1. pontjában szereplő lista helyébe a következő lép:

- „1 Németország esetében
- 2 Franciaország esetében
- 3 Olaszország esetében
- 4 Hollandia esetében
- 5 Svédország esetében
- 6 Belgium esetében
- 7 Magyarország esetében
- 8 a Cseh Köztársaság esetében
- 9 Spanyolország esetében
- 11 az Egyesült Királyság esetében
- 12 Ausztria esetében
- 13 Luxemburg esetében
- 17 Finnország esetében
- 18 Dánia esetében
- 20 Lengyelország esetében
- 21 Portugália esetében
- 23 Görögország esetében
- 24 Írország esetében
- 26 Szlovénia esetében
- 27 Szlovákia esetében
- 29 Észtország esetében
- 32 Lettország esetében
- 36 Litvánia esetében
- CY Ciprus esetében
- MT Málta esetében”.

20. 31976 L 0762: A Tanács 1976. július 27-i 76/762/EGK irányelve a gépjárművek ködfényszóróira és az azokhoz használt izzólámpákra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 122. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31999 L 0018: A Bizottság 1999.3.18-i 1999/18/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 82. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

21. 31977 L 0536: A Tanács 1977. június 28-i 77/536/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok borulás hatása elleni védőszerkezeteire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.29., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31989 L 0680: A Tanács 1989.12.21-i 89/680/EGK irányelve (HL L 398. szám, 1989.12.30., 26. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31999 L 0055: A Bizottság 1999.6.1 -i 1999/55/EK irányelve (HL L 146. szám, 1999.6.11., 28. o.).

A VI. melléklet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében”.



22. 31977 L 0538: A Tanács 1977. június 28-i 77/538/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hátsó ködlámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.27., 60. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31989 L 0518: A Bizottság 1989.8.1 -i 89/518/EGK irányelve (HL L 265. szám, 1989.9.12., 24. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31999 L 0014: A Bizottság 1999.3.16-i 1999/14/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 1. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

23. 31977 L 0539: A Tanács 1977. június 28-i 77/539/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik hátrameneti lámpájára vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.29., 72. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31997 L 0032: A Bizottság 1997.6.11-i 97/32/EK irányelve (HL L 171. szám, 1997.6.30., 63. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

24. 31977 L 0540: A Tanács 1977. június 28-i 77/540/EGK irányelve a gépjárművek várakozást jelző lámpáira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.29., 83. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31999 L 0016: A Bizottság 1999.3.16-i 1999/16/EK irányelve (HL L 97. szám, 1999.4.12., 33. o.).

Az I. melléklet 4.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”.

25. 31977 L 0541: A Tanács 1977. június 28-i 77/541/EGK irányelve a gépjárművek biztonsági öveire és utasbiztonsági rendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 220. szám, 1977.8.29., 95. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 31981 L 0576: A Tanács 1981.7.20-i 81/576/EGK irányelve (HL L 209. szám, 1981.7.29., 32. o.),
- 31982 L 0319: A Bizottság 1982.4.2 -i 82/319/EGK irányelve (HL L 139. szám, 1982.5.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.11.7., 43. o.),
- 31990 L 0628: A Bizottság 1990.10.30-i 90/628/EGK irányelve (HL L 341. szám, 1990.12.6., 1. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31996 L 0036: A Bizottság 1996.6.17-i 96/36/EK irányelve (HL L 178. szám, 1996.7.17., 15. o.),
- 32000 L 0003: A Bizottság 2000.2.22-i 2000/3/EK irányelve (HL L 53. szám, 2000.2.25., 1. o.).

A III. melléklet 1.1.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

26. 31978 L 0318: A Tanács 1977. december 21-i 78/318/EGK irányelve a gépjárművek ablaktörlő és ablakmosó rendszereire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 81. szám, 1978.3.28., 49. o.), az alábbi módosítással:

- 31994 L 0068: A Bizottság 1994.12.16-i 94/68/EK irányelve (HL L 354. szám, 1994.12.31., 1. o.).

Az I. melléklet 7.2. pontjában szereplő oszlop a következővel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CYCiprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

27. 31978 L 0764: A Tanács 1978. július 25-i 78/764/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok vezetőülésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 255. szám, 1978.9.18., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.), ,
- 31982 L 0890: A Tanács 1982.12.17-i 82/890/EGK irányelve (HL L 378. szám, 1982.12.31., 45. o.),
- 31983 L 0190: A Bizottság 1983.3.28-i 83/190/EGK irányelve (HL L 109. szám, 1983.4.26., 13. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31988 L 0465: A Bizottság 1988.6.30-i 88/465/EGK irányelve (HL L 228. szám, 1988.8.17., 31. o.),

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31997 L 0054: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.9.23-i 97/54/EK irányelve (HL L 277. szám, 1997.10.10., 24. o.),
- 31999 L 0057: A Bizottság 1999.6.7 -i 1999/57/EK irányelve (HL L 148. szám, 1999.6.15., 35. o.).

A II. melléklet 3.5.2.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

28. 31978 L 0932: A Tanács 1978. október 16-i 78/932/EGK irányelve a gépjárművek üléseinek fejtámláira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 325. szám, 1978.11.20., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A VI. mellékletben az 1.1.1. pont a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

29. 31979 L 0622: A Tanács 1979. június 25-i 79/622/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági és erdészeti traktorok borulás hatása elleni védőszerkezeteire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (statikus vizsgálat) (HL L 179. szám, 1979.7.17., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31982 L 0953: A Bizottság 1982.12.15-i 82/953/EGK irányelve (HL L 386. szám, 1982.12.31., 31. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31988 L 0413: A Bizottság 1988.6.22-i 88/413/EGK irányelve (HL L 200. szám, 1988.7.26., 32. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31999 L 0040: A Bizottság 1999.5.6 -i 1999/40/EK irányelve (HL L 124. szám, 1999.5.18., 11. o.).

A VI. melléklet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

30. 31986 L 0298: A Tanács 1986. május 26-i 86/298/EGK irányelve a keskeny nyomtávú kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok hátul felszerelt, borulás hatása elleni védőszerkezetéről (HL L 186. szám, 1986.7.8., 26. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31989 L 0682: A Tanács 1989.12.21-i 89/682/EGK irányelve (HL L 398. szám, 1989.12.30., 29. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 32000 L 0019: A Bizottság 2000.4.13-i 2000/19/EK irányelve (HL L 94. szám, 2000.4.14., 31. o.).

A VI. melléklet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

31. 31987 L 0402: A Tanács 1987. június 25-i 87/402/EGK irányelve a keskeny nyomtávú mezőgazdasági és erdészeti traktorok vezetőülés elé szerelt, borulás hatása elleni védőszerkezetéről (HL L 220. szám, 1987.8.8., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31989 L 0681: A Tanács 1989.12.21-i 89/681/EGK irányelve (HL L 398. szám, 1989.12.30., 27. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)



- 32000 L 0022: A Bizottság 2000.4.28-i 2000/22/EK irányelve (HL L 107. szám, 2000.5.4., 26. o.).

A VII. melléklet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

32. 31988 L 0077: A Tanács 1987. december 3-i 88/77/EGK irányelve a járművekben használt dízelmotorok gázalmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 36. szám, 1988.2.9 ., 33. o.), az alábbi módosításokkal:

- 31991 L 0542: A Tanács 1991.10.1 -i 91/542/EGK irányelve (HL L 295. szám, 1991.10.25., 1. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31996 L 0001: Az Európai Parlament és a Tanács 1996.1.22-i 96/1/EK irányelve (HL L 40. szám, 1996.2.17., 1. o.),
- 31999 L 0096: Az Európai Parlament és a Tanács 1999.12.13-i 1999/96/EK irányelve (HL L 44. szám, 2000.2.16., 1. o.),
- 32001 L 0027: A Bizottság 2001.4.10-i 2001/27/EK irányelve (HL L 107. szám, 2001.4.18., 10. o.).

Az I. melléklet 5.1.3. pontjára vonatkozó lábjegyzet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

33. 31989 L 0173: A Tanács 1988. december 21-i 89/173/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági és erdészeti traktorok egyes alkatrészeire és jellemzőire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 67. szám, 1989.3.10., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31997 L 0054: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.9.23-i 97/54/EK irányelve (HL L 277. szám, 1997.10.10., 24. o.),
- 32000 L 0001: A Bizottság 2000.1.14-i 2000/1/EK irányelve (HL L 21. szám, 2000.1.26., 16. o.).

a) A III A. melléklet 5.4.1. pontjára vonatkozó 1. lábjegyzet a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

b) A IV. melléklet 4. függelékének első francia bekezdése a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

c) Az V. melléklet 2.1.3. pontjának harmadik bekezdése a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

34. 31991 L 0226: A Tanács 1991. március 27-i 91/226/EGK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik egyes kategóriáinak a felcsapódó víz elleni védelmére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL 103. szám, 1991.4.23., 5. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A II. melléklet 3.4.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

35. 31994 L 0020: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. május 30-i 94/20/EK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik mechanikus kapcsolószerkezeteiről, valamint ezeknek a gépjárművekre történő felszereléséről (HL L 195. szám, 1994.7.29., 1. o.).

Az I. melléklet 3.3.4. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

36. 31995 L 0028: Az Európai Parlament és a Tanács 1995. október 24-i 95/28/EK irányelve egyes gépjármű-kategóriák belső kialakításában használt anyagok égési tulajdonságairól (HL L 281. szám, 1995.11.23., 1. o.).

Az I. melléklet 6.1.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

37. 32000 L 0025: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. május 22-i 2000/25/EK irányelve a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok hajtására szánt motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésről, valamint a 74/150/EGK tanácsi irányelv módosításáról (HL L 173. szám, 2000.7.12., 1. o.).

Az I. melléklet 4. függeléke 1. pontjának 1. szakasza a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

38. 32000 L 0040: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. június 26-i 2000/40/EK irányelve a gépjárművek elülső aláfutásátlásával kapcsolatos tagállami jogszabályok közelítéséről és a 70/156/EGK tanácsi irányelv módosításáról (HL L 203. szám, 2000.8.10., 9. o.).

Az I. melléklet 3.2. pontjában szereplő oszlop a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

39. 32001 L 0056: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. szeptember 27-i 2001/56/EK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik fűtőrendszereiről, a 70/156/EGK tanácsi irányelv módosításáról és a 78/548/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 292. szám, 2001.11.9., 21. o.).

Az I. melléklet 5. függelékének 1.1.1. pontja a következőkkel egészül ki

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”

40. 32002 L 0024: Az Európai Parlament és a Tanács 2002. március 18-i 2002/24/EK irányelve a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok típusjóváhagyásáról és a 92/61/EGK tanácsi irányelv hatályaon kívül helyezésétől (HL L 124. szám, 2002.5.9., 1. o.).

a) A IV. melléklet A. részében szereplő minta 2. oldalán lévő 47. pont helyébe a következő táblázat lép:

„47. Adózás alapjául szolgáló teljesítmény vagy nemzeti kódszám(ok), amennyiben alkalmazandó:

Belgium: .....	Cseh Köztársaság: .....	Dánia: .....
Németország: .....	Észtország: .....	Görögország: .....
Spanyolország: .....	Franciaország: .....	Írország: .....
Olaszország: .....	Ciprus: .....	Lettország: .....
Litvánia: .....	Luxemburg: .....	Magyarország: .....
Málta: .....	Hollandia: .....	Ausztria: .....
Lengyelország: .....	Portugália: .....	Szlovénia: .....
Szlovákia: .....	Finnország: .....	Svédország: .....
Egyesült Királyság: .....		

”.

b) Az V. melléklet A. részének 1. pontjában az „1. szakasz” szót követő szöveg helyébe a következő lép:

„kis »e« betű, amelyet a típusjövahagyást kiadó tagállam megkülönböztető száma követ:

- 1 Németország esetében;
- 2 Franciaország esetében;
- 3 Olaszország esetében;
- 4 Hollandia esetében;
- 5 Svédország esetében;
- 6 Belgium esetében;
- 7 Magyarország esetében;
- 8 a Cseh Köztársaság esetében;
- 9 Spanyolország esetében;
- 11 az Egyesült Királyság esetében;
- 12 Ausztria esetében;
- 13 Luxemburg esetében;
- 17 Finnország esetében;
- 18 Dánia esetében;
- 20 Lengyelország esetében;
- 21 Portugália esetében;
- 23 Görögország esetében;
- 24 Írország esetében;

26 Szlovénia esetében;  
27 Szlovákia esetében;  
29 Észtország esetében;  
32 Lettország esetében;  
36 Litvánia esetében;  
CY Ciprus esetében;  
MT Málta esetében.”

c) Az V. melléklet B. részének 1.1. pontja a következőkkel egészül ki:

„8 a Cseh Köztársaság esetében, 29 Észtország esetében, CY Ciprus esetében, 32 Lettország esetében, 36 Litvánia esetében, 7 Magyarország esetében, MT Málta esetében, 20 Lengyelország esetében, 26 Szlovénia esetében, 27 Szlovákia esetében.”.

## B. MŰTRÁGYÁK

31976 L 0116: A Tanács 1975. december 18-i 76/116/EGK irányelve a műtrágyákra vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 24. szám, 1976.1.30., 21. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),



- 31988 L 0183: A Tanács 1988.3.22-i 88/183/EGK irányelve (HL L 83. szám, 1988.3.29., 33. o.),
- 31989 L 0284: A Tanács 1989.4.13-i 89/284/EGK irányelve (HL L 111. szám, 1989.4.22., 34. o.),
- 31989 L 0530: A Tanács 1989.9.18-i 89/530/EGK irányelve (HL L 281. szám, 1989.9.30., 116. o.),
- 31993 L 0069: A Bizottság 1993.7.23-i 93/69/EGK irányelve (HL L 185. szám, 1993.7.28., 30. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31996 L 0028: A Bizottság 1996.5.10-i 96/28/EK irányelve (HL L 140. szám, 1996.6.13., 30. o.),
- 31997 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.11.24-i 97/63/EK irányelve (HL L 335. szám, 1997.12.6., 15. o.),
- 31998 L 0003: A Bizottság 1998.1.15-i 98/3/EK irányelve (HL L 18. szám, 1998.1.23., 25. o.),
- 31998 L 0097: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.12.22-i 98/97/EK irányelve (HL L 18. szám, 1999.1.23., 60. o.).

a) Az I. melléklet A II. részében, a 6. oszlop első bekezdésében a zárójelben szereplő szöveg az „Olaszország” szót követően a következőkkel egészül ki:

„a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországon, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában, Szlovákiában”,

b) Az I. mellékletben a B rész 1., 2. és 4. pontja 9. oszlopának harmadik pontjában a zárójelben

c) szereplő szöveg az „Olaszország” szót követően a következőkkel egészül ki:

„Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia, Szlovákia”.

## C. KOZMETIKUMOK

31995 L 0017: A Bizottság 1995. június 19-i 95/17/EK irányelve egy vagy több összetevőnek a kozmetikai termékek címkézésére vonatkozóan előírt felsorolásba történő fel nem vétele tekintetében a 76/768/EGK tanácsi irányelv alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 140. szám, 1995.6.23., 26. o.).

A melléklet 2. pontja a „15 Svédország” szót követően az alábbiakkal egészül ki:

„ 16 Cseh Köztársaság  
17 Észtország  
18 Ciprus  
19 Lettország  
20 Litvánia  
21 Magyarország  
22 Málta  
23 Lengyelország  
24 Szlovénia  
25 Szlovákia.”.

## D. TÖRVÉNYES METROLÓGIA ÉS ELŐRECSOMAGOLÁS

1. 31971 L 0316: A Tanács 1971. július 26-i 71/316/EGK irányelve a mérőműszerekkel és a metrológiai ellenőrzés módszereivel kapcsolatos közös rendelkezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 202. szám, 1971.9.6., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 31972 L 0427: A Tanács 1972.12.19-i 72/427/EGK irányelve (HL L 291. szám, 1972.12.28., 156. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.)
- 31983 L 0575: A Tanács 1983.10.26-i 83/575/EGK irányelve (HL L 332. szám, 1983.11.28., 43. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31987 L 0355: A Tanács 1987.6.25-i 87/355/EGK (HL L 192. szám, 1987.7.11., 46. o.),
- 31988 L 0665: A Tanács 1988.12.21-i 88/665/EGK (HL L 382. szám, 1988.12.31., 42. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

- a) Az I. melléklet 3.1. pontjának első francia bekezdésében és a II. melléklet 3.1.1.1. pontja a) alpontjának első francia bekezdésében a zárójelben szereplő szöveg a következőkkel egészül ki:

„CZ a Cseh Köztársaság esetében, EST Észtország esetében, CY Ciprus esetében, LV Lettország esetében, LT Litvánia esetében, H Magyarország esetében, M Málta esetében, PL Lengyelország esetében, SI Szlovénia esetében, SK Szlovákia esetében”;

- b) A rajzokat, amelyekre a II. melléklet 3.2.1. pontja hivatkozik, ki kell egészíteni a CZ, EST, CY, LV, LT, H, M, PL, SI, SK jelöléseknek megfelelő betűkkel.

2. 31971 L 0347: A Tanács 1971. október 12-i 71/347/EGK irányelve a gabona hektolitertömegének mérésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 239. szám, 1971.10.25., 1. o.), az alábbi módosítással:

- 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az 1. cikk a) pontjában a zárójelben szereplő szöveg a következőkkel egészül ki:

„EHS objemová hmotnost obilí”

„EMÜ puistemass”

„EEK tilpummasa”

„EEB hektolitro masè”

„EGK-hektolitertömeg”

„Il-massa standard tal-KEE għall-volum tal-preservar”

„gęstość zboża w stanie zsypanym EWG”

„EGS hektolitrska masa”

„EHS násypná hustota obilia”

3. 31971 L 0348: A Tanács 1971. október 12-i 71/348/EGK irányelve a folyadékmérők (kivéve a vízmérők) segédkészülékeire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 239. szám, 1971.10.25., 9. o.), az alábbi módosításokkal:

– 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),

- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet IV. fejezete a 4.8.1. pont végén a következőkkel egészül ki:

„10 haléřů

1 észti sent

1 σεντ Κύπρου

1 santīms

1 litván centas

1 magyar forint

1 máltai centezmu

1 grosz

1 stotin

10 szlovák halierov ”.

## E. NYOMÁSTARTÓ EDÉNYEK

31976 L 0767: A Tanács 1976. július 27-i 76/767/EGK irányelve a nyomástartó edényekre vonatkozó közös rendelkezésekre és vizsgálati módszerekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 262. szám, 1976.9.27., 153. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11979H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 31987 L 0354: A Tanács 1987.6.25-i 87/354/EGK irányelve (HL L 192. szám, 1987.7.11., 43. o.),
- 31988 L 0665: A Tanács 1988.12.21-i 88/665/EGK irányelve (HL L 382. szám, 1988.12.31., 42. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

Az I. melléklet 3.1. pontjának első francia bekezdésében és a II. melléklet 3.1.1.1.1. pontjának első francia bekezdésében a zárójelben szereplő szöveg a következő szövegrésszel egészül ki:

„CZ a Cseh Köztársaság esetében, EST Észtország esetében, CY Ciprus esetében, LV Lettország esetében, LT Litvánia esetében, H Magyarország esetében, M Málta esetében, PL Lengyelország esetében, SI Szlovénia esetében, SK Szlovákia esetében”.

## F. TEXTIL ÉS LÁBBELI

1. 31994 L 0011: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. március 23-i 94/11/EK irányelve a fogyasztók részére értékesített lábbelik fő részeihez felhasznált anyagok címkézésére vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről (HL L 100. szám, 1994.4.19., 37. o.).

a) Az I. melléklet 1. a) pontja a következőkkel egészül ki „P Parte superior” szavakat követően:

„CZ	Vrch
EST	Pealne
LV	Virsa
LT	Viršus
HU	Felsőrész
M	Wiçc
PL	Wierzch
SI	Zgornji del
SK	Vrch”;



b) Az I. melléklet 1. b) pontja a következőkkel egészül ki a „P Forro e Palmilha” szavakat követően:

„CZ	Podšívka a stélka
EST	Vooder ja sisetald
LV	Odere un ieliekamā saistzole
LT	Pamušalas ir įklotė
HU	Bélés és fedőtálpbélés
M	Inforra u suletta
PL	Podszewka z wyściółką
SI	Podloga in vložek (steljka)
SK	Podšívka a stielka”;

c) Az I. melléklet 1. c) pontja a következőkkel egészül ki a „P Sola” szavakat követően:

„CZ	Podešev
EST	Välistald
LV	Ārējā zole
LT	Padas
HU	Járótalp
M	Pett ta’ barra
PL	Spód
SI	Podplat
SK	Podošva”;

d) Az I. melléklet 1. a) pontjának i. alpontja a következőkkel egészül ki a „P Couros e peles curtidas” szavakat követően:

„CZ Useň  
EST Nahk  
LV Āda  
LT Oda  
HU Bőr  
M Ġilda  
PL Skóra  
SI Usnje  
SK Useň”;

e) Az I. melléklet 2. a) pontjának ii. alpontja a következőkkel egészül ki a „P Couro revestido” szavakat követően:

„CZ Povrstvená useň  
EST Kaetud nahk  
LV Pārklāta āda  
LT Padengta oda  
HU Bevonatos bőr  
M Ġilda miksija  
PL Skóra pokryta  
SI Krito usnje  
SK Povrstvená useň”;

f) Az I. melléklet 2. b) pontja a következőkkel egészül ki a „P Têxteis” szavakat követően:

„CZ	Textilie
EST	Tekstiil
LV	Tekstilmateriāls
LT	Tekstilė
HU	Textil
M	Tessut
PL	Materiał włókienniczy
SI	Tekstil
SK	Textil”;

g) Az I. melléklet 2. c) pontja a következőkkel egészül ki a „P Outros materiais” szavakat követően:

„CZ	Ostatní materiály
EST	Teised materjalid
LV	Citi materiāli
LT	Kitos medžiagos
HU	Egyéb anyag
M	Materjal ieħor
PL	Inny materiał
SI	Drugi materiali
SK	Iný materiál”.

2. 31996 L 0074: Az Európai Parlament és a Tanács 1996. december 16-i 96/74/EK irányelve a textiltermékek elnevezéséről (HL L 32. szám, 1997.2.3., 38. o.), az alábbi módosítással:

- 31997 L 0037: A Bizottság 1997.6.19-i 97/37/EK irányelve (HL L 169. szám, 1997.6.27., 74. o.).

Az 5. cikk (1) bekezdése a következő szavakkal egészül ki:

- „— »střížní vlna«,
- »uus vill«,
- »élógyapjú«,
- »pirmlietojuma vilna« vagy »cirptā vilna«,
- »natūralioji vilna«,
- »suf vergni«,
- »żywa wełna«,
- »runska volna«,
- »střížná vlna«,

## G. ÜVEG

31969 L 0493: A Tanács 1969. december 15-i 69/493/EGK irányelve a kristályüvegre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 326. szám, 1969.12.29., 36. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11972 B: 11972 B: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Dán Királyság, Írország és az Egyesült Királyság csatlakozása (HL L 73. szám, 1972.3.27., 14. o.),
- 11979 H: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Görög Köztársaság csatlakozása (HL L 291. szám, 1979.11.19., 17. o.),
- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.).

a) Az I. melléklet b) oszlopának 1. pontja a következőkkel egészül ki:

„»VYSOCE OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30 %«,  
»KÖRGKVALITEETNE KRISTALL 30%«,  
»AUGSTĀKĀ LABUMA KRISTĀLS 30%«,  
»DAUGIAŠVINIS KRIŠTOLAS 30%«,  
»NEHÉZ ÓLOMKRISTÁLY 30%«,  
»KRISTALL SUPERJURI 30%«,  
»SZKŁO KRYSZTAŁOWE WYSOKOOŁOWIOWE 30%«,  
»KRISTAL Z VISOKO VSEBNOSTJO SVINCA 30 %«,  
»VYSOKOOLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 30% PbO«?»;

b) Az I. melléklet b) oszlopának 2. pontja a következőkkel egészül ki:

„»OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24 %«,  
»KVALITEETKRISTALL 24%«,  
»SVINA KRISTĀLS 24%«,  
»ŠVINO KRIŠTOLAS 24%«,  
»ÓLOMKRISTÁLY 24%«,  
»KRISTALL BIČ-ČOMB 24%«,  
»SZKŁO KRYSZTAŁOWE OŁOWIOWE 24%«,  
»SVINČEV KRISTAL 24%«,  
»OLOVNATÉ KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO 24% PbO?»;

c) Az I. melléklet b) oszlopának 3. pontja a következőkkel egészül ki:

„»KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO KRYSTALIN«,  
»KRISTALLIINKLAAS«,  
»KRISTĀLSTIKLS«,  
»KRIŠTOLAS«,  
»KRISZTALLIN ÜVEG«,  
»KRISTALLIN«,  
»SZKŁO KRYSZTAŁOWE „S”«,  
»KRISTALNO STEKLO (KRISTALIN)«,  
»KRIŠŤALÍN?»;

d) Az I. melléklet b. oszlopának 4. pontja a következőkkel egészül ki:

„»KŘIŠŤÁLOVÉ SKLO«,  
»KRISTALLKLAAS«,  
»KRISTĀLSTIKLS«,  
»KRIŠTOLO STIKLAS«,  
»KRISZTALLIN ÜVEG«,  
»KRISTALLIN«,  
»SZKŁO KRYSZTAŁOWE«,  
»KRISTALNO STEKLO«,  
»KRIŠŤÁLOVÉ SKLO«”.

## H. HORIZONTÁLIS ÉS ELJÁRÁSI RENDELKEZÉSEK

1. 31993 R 0339: A Tanács 1993. február 8-i 339/93/EGK rendelete a harmadik országokból behozott termékek termékbiztonsági szabályoknak való megfelelése ellenőrzéséről (HL L 40. szám, 1993.2.17., 1. o.), az alábbi módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A 6. cikk (1) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— »Nebezpečný výrobek — propuštění do volného oběhu není povoleno — Nařízení (EHS) č. 339/93«
- »Ohtlik toode — vabasse ringlusse mitte lubatud — nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93«
- »Bīstama prece — izlaidšana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93«,
- »Pavoingas produktas — išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama — reglamentas (EEB) Nr. 339/93«,
- »Veszélyes áru — szabad forgalomba nem bocsátható — 339/93/EGK rendelet«,
- »Prodott perikoluž — ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat — Regolament (KEE) Nru. 339/93«,
- »Produkt niebezpieczny - niedopuszczony do obrotu — Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93«,
- »Nevaren izdelek — sprostitev v prosti promet ni dovoljena — Uredba (EGS) št. 339/93«,
- »Nebezpečný výrobek — uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené — nariadenie (EHS) č. 339/93“;

b) A 6. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— »Výrobek není ve shodě — propuštění do volného oběhu není povoleno — Nařízení (EHS) č. 339/93«,
- »Nõuetele mittevastav toode — vabasse ringlusse mitte lubatud — nõukogu määrus (EMÜ) nr 339/93“;



- »Neatbilstoša prece — izlaišana brīvā apgrozībā nav atļauta. EEK Regula Nr.339/93«,
- »Produkta neatitinka reikalavimų - išleisti laisvai cirkuliuoti draudžiama — Reglamentas (EEB) Nr. 339/93«,
- »Nem megfelelő áru — szabad forgalomba nem bocsátható - 339/93/EGK rendelet«,
- »Prodott mhux konformi — ir-rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera mhux awtorizzat — Regolament (KEE) Nru. 339/93«,
- »Produkt niezgodny — niedopuszczony do obrotu - Rozporządzenie (EWG) Nr 339/93«,
- »Neskladen izdelek — sprostitev v prosti promet ni dovoljena — Uredba (EGS) št. 339/93«,
- »Výrobok nie je v zhode — uvoľnenie do voľného obehu nie je povolené — nariadenie (EHS) č.339/93«.”

2. 31998 L 0034: Az Európai Parlament és a Tanács 1998. június 22-i 98/34/EK irányelve a műszaki szabványok és szabályok terén történő információszolgáltatási eljárás megállapításáról (HL L 204, 21.7.1998, p. 37), az alábbi módosítással:

- 31998 L 0048: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.7.20-i 98/48/EK irányelve (HL L 217. szám, 1998.8.5., 18. o.).

A II. melléklet helyébe a következő lép:

„II. MELLÉKLET

## NEMZETI SZABVÁNYOSÍTÁSI TESTÜLETEK

### 1. BELGIUM

IBN/BIN

Institut belge de normalisation

Belgisch Instituut voor Normalisatie

CEB/BEC

Comité électrotechnique belge

Belgisch Elektrotechnisch Comité

### 2. CSEH KÖZTÁRSASÁG

ČSNI

Český normalizační institut

### 3. DÁNIA

DS

Dansk Standard

NTA

Telestyrelsen, National Telecom Agency

### 4. NÉMETORSZÁG

DIN

Deutsches Institut für Normung e.V.

DKE

Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE

5. ÉSZTORSZÁG

EVS

Eesti Standardikeskus

Sideamet

6. GÖRÖGORSZÁG

EAOT

Ελληνικός Οργανισμός Τυποποίησης

7. SPANYOLORSZÁG

AENOR

Asociación Española de Normalización y Certificación

8. FRANCIAORSZÁG

AFNOR

Association française de normalisation

UTE

Union technique de l'électricité - Bureau de normalisation auprès de l'AFNOR

9. ÍRORSZÁG

NSAI

National Standards Authority of Ireland

ETCI

Electrotechnical Council of Ireland

10. OLASZORSZÁG

UNI (1)

Ente nazionale italiano di unificazione

CEI (1)

Comitato elettrotecnico italiano

11. CIPRUS

ΚΟΠΠ

Κυπριακός Οργανισμός Προώθησης Ποιότητας (The Cyprus Organisation for Quality Promotion)

12. LETTORSZÁG

LVS

Latvijas Standarts

13. LITVÁNIA

LST

Lietuvos standartizacijos departamentas

14. LUXEMBURG

ITM

Inspection du travail et des mines

SEE

Service de l'énergie de l'État

15. MAGYARORSZÁG

MSZT

Magyar Szabványügyi Testület

16. MÁLTA

MSA

L-Awtorita' ta' Málta dwar l-Istandards (Malta Standards Authority)

17. HOLLANDIA

NNI

Nederlands Normalisatie

Instituut

NEC

Nederlands Elektrotechnisch Comité

18. AUSZTRIA

ÖN

Österreichisches Normungsinstitut

ÖVE

Österreichischer Verband für Elektrotechnik

19. LENGYELORSZÁG

PKN

Polski Komitet Normalizacyjny

20. PORTUGÁLIA

IPQ

Instituto Português da Qualidade

21. SZLOVÉNIA

SIST

Slovenski inštitut za standardizacijo

22. SZLOVÁKIA

SÚTN

Slovenský ústav technickej normalizácie

## 23. FINNORSZÁG

SFS

Suomen Standardisoimisliitto SFS ry

Finlands Standardiseringsförbund SFS rf

THK/TFC

Telehallintokeskus

Teleförvaltningscentralen

SESKO

Suomen Sähköteknillinen Standardisoimisyhdistys SESKO ry

Finlands Elektrotekniska Standardiseringsförening SESKO rf

## 24. SVÉDORSZÁG

SIS

Standardiseringsen i Sverige

SEK

Svenska elektriska kommissionen

ITS

Informationstekniska standardiseringsen

## 25. EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

BSI

British Standards Institution

BEC

British Electrotechnical Committee

(1) Az UNI és a CEI az Istituto superiore delle Poste e Telecomunicazioni-val és a ministero dell'Industria-val együttműködésben, a munkát az ETSI-n belül a CONCIT-ra (Comitato nazionale di coordinamento per le tecnologie dell'informazione) osztotta.”.

## I. KÖZBESZERZÉS

1. 31992 L 0013: A Tanács 1992. február 25-i 92/13/EGK irányelve a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásairól szóló közösségi szabályok alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról (HL L 76. szám, 1992.3.23., 14. o.), az alábbi módosítással:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

A melléklet a következőkkel egészül ki:

„CSEH KÖZTÁRSASÁG

Úřad pro ochranu hospodářské soutěže

ÉSZTORSZÁG

Riigihangete Amet (Közbeszerzési Hivatal)

CIPRUS

Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας (Köztársasági Kincstár)

LETTORSZÁG

Iepirkumu uzraudzības birojs (Közbeszerzéseket Vizsgáló Iroda)

## LITVÁNIA

Viešųjų pirkimų tarnyba prie Lietuvos Respublikos Vyriausybės (A litván kormány alatt működő Közbeszerzési Hivatal)

## MAGYARORSZÁG

Közbeszerzések Tanácsa

## MÁLTA

Dipartiment tal-Kuntratti fil-Ministeru tal-Finanzi

## LENGYELORSZÁG

Urząd Zamówień Publicznych (Közbeszerzési Hivatal)

## SZLOVÉNIA

Državna revizijska komisija

## SZLOVÁKIA

Úrad pre verejné obstarávanie (Közbeszerzési Hivatal)”.

2. 31992 L 0050: A Tanács 1992. június 18-i 92/50/EGK irányelve a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról (HL L 209. szám, 1992.7.24., 1. o.) az alábbi módosításokkal:

– 31993 L 0036: A Tanács 1993.6.14-i 93/36/EGK irányelve (HL L 199. szám, 1993.8.9., 1. o.),



- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31997 L 0052: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.10.13-i 97/52/EK irányelve (HL L 328. szám, 1997.11.28., 1. o.),
- 32001 L 0078: A Bizottság 2001.9.13-i 2001/78/EK irányelve (HL L 285. szám, 2001.10.29., 1. o.).

A 30. cikk (3) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— Cseh Köztársaságban az »obchodní rejstřík«,
- Észtországban a »Keskäriregister«,
- Cipruson a szolgáltatást nyújtó felhívható arra, hogy a Cégek és csődgondnokok nyilvántartása (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) által kiadott cégkivonattal igazolja a bejegyzés illetve a nyilvántartás tényét, vagy eltérő esetben egy arra vonatkozó igazolást mutasson be, hogy a kérdéses foglalkozást a letelepedése szerinti országban, meghatározott helyen és meghatározott cégnév alatt gyakorolja.
- Lettországban az »Uzņēmumu reģistrs« (Cégnyilvántartás),
- Litvániában a »Juridinių asmenų registras«,
- Magyarországon a »Cégnyilvántartás«, az »egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása«, a »szakmai kamarák nyilvántartása«, illetve egyes tevékenységek esetében egy arra vonatkozó igazolás, hogy az érintett személy az adott gazdasági vagy szakmai tevékenység folytatására jogosult,

- Máltán az ajánlattevő (vagy a szállító) megjelöli a »numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Mizjud (VAT) u n- numru tal-licenzja ta' kummerç«-t, illetve társas vállalkozások vagy társaságok esetében a Máltai Pénzügyi Szolgáltatások Hatósága által kiállított megfelelő nyilvántartási számot,
- Lengyelországban a »Krajowy Rejestr Sądowy« (Országos Bírósági Nyilvántartás),
- Szlovéniában a »Sodni register« és az »obrtni register«,
- Szlovákiában az »Obchodný register«.”.

3. 31993 L 0036: A Tanács 1993. június 14-i 93/36/EGK irányelve az árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról (HL L 199. szám, 1993.8.9., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31997 L 0052: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.10.13-i 97/52/EK irányelve (HL L 328. szám, 1997.11.28., 1. o.),
- 32001 L 0078: A Bizottság 2001.9.13-i 2001/78/EK irányelve (HL L 285. szám, 2001.10.29., 1. o.).

a) A 21. cikk (2) bekezdése a következő szövegrésszel egészül ki:

„Cseh Köztársaságban az »obchodní rejstřík«,  
Észtországban a »Keskäriregister«,

Cipruson a szállító felhívható arra, hogy a Cégek és csődgondnokok nyilvántartása (Εφορος Εταιρειών και Επίσημος Παραλήπτης) által kiadott cégkivonattal igazolja a bejegyzés illetve a nyilvántartás tényét, vagy eltérő esetben egy arra vonatkozó igazolást mutasson be, hogy a kérdéses foglalkozást a letelepedése szerinti országban, meghatározott helyen és meghatározott cégnév alatt gyakorolja.

Lettországban az »Uzņēmumu reģistrs« (Cégnyilvántartás),

Litvániában a »Juridinių asmenų registras«,

Magyarországon a »Cégnyilvántartás«, az »egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása«,

Máltán az ajánlattevő (vagy szolgáltató) megjelöli a »numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-licenzja ta' kummerç«-t, illetve társas vállalkozások vagy társaságok esetében a Máltai Pénzügyi Szolgáltatások Hatósága által kiállított megfelelő nyilvántartási számot,

Lengyelországban a »Krajowy Rejestr Sądowy« (Országos Bírósági Nyilvántartás),

Szlovéniában a »Sodni register« és az »obrtni register«,

Szlovákiában az »Obchodný register«;»

b) Az I. melléklet címe helyébe a következő lép:

„A. A KÖZBESZERZÉSI WTO-MEGÁLLAPODÁS HATÁLYA ALÁ TARTOZÓ  
AJÁNLATKÉRŐK JEGYZÉKE”

c) Az I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

## „B. A KÖZPONTI KORMÁNYZATI SZERVEK

### CSEH KÖZTÁRSASÁG

A következő ajánlatkérők (a lista nem kimerítő felsorolást tartalmaz):

Minisztériumok és egyéb közigazgatási szervek:

Ministerstvo informatiky

Ministerstvo financí

Ministerstvo kultury

Ministerstvo obrany

Ministerstvo pro místní rozvoj

Ministerstvo práce a sociálních věcí

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Ministerstvo spravedlnosti

Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy

Ministerstvo vnitra

Ministerstvo zahraničních věcí

Ministerstvo zdravotnictví

Ministerstvo zemědělství  
Ministerstvo životního prostředí  
Poslanecká sněmovna PČR  
Senát PČR  
Kancelář prezidenta  
Český statistický úřad  
Český úřad zeměměřičský a katastrální  
Úřad průmyslového vlastnictví  
Úřad pro ochranu osobních údajů  
Bezpečnostní informační služba - BIS  
Národní bezpečnostní úřad  
Česká akademie věd  
Vězeňská služba

## ÉSZTORSZÁG

1. Vabariigi Presidendi Kantselei (Office of the President of the Republic of Estonia)
2. Eesti Vabariigi Riigikogu (Parliament of the Republic of Estonia)
3. Eesti Vabariigi Riigikohus (Supreme Court of the Republic of Estonia)

4. Riigikontroll
5. Õiguskantsler
6. Riigikantselei
7. Rahvusarhiiv
8. Haridus- ja Teadusministeerium
9. Justiitsministeerium
10. Kaitseministeerium
11. Keskkonnaministeerium
12. Kultuuriministeerium
13. Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium
14. Põllumajandusministeerium
15. Rahandusministeerium
16. Siseministeerium
17. Sotsiaalministeerium
18. Välisministeerium
19. Keeleinspektsioon
20. Riigiprokuratuur
21. Teabeamet

22. Maa-amet
23. Keskkonnainspeksioon
24. Metsakaitse- ja Metsauuenduskeskus
25. Muinsuskaitseamet
26. Patendiamet
27. Tehnilise Järelevalve Inspeksioon
28. Energiaturu Inspeksioon
29. Tarbijakaitseamet
30. Riigihangete Amet
31. Eesti Patendiraamatukogu
32. Taimetoodangu Inspeksioon
33. Tõuaretusinspeksioon
34. Põllumajanduse Registrite ja Informatsiooni Amet
35. Veterinaar- ja Toiduamet
36. Konkurentsiamet
37. Maksuamet
38. Statistikaamet
39. Tolliamet
40. Proovikoda
41. Kodakondsus- ja Migratsiooniamet

42. Piirivalveamet
43. Politseiamet
44. Kohtuekspertiisi ja Kriminialistika Keskus
45. Keskkriminaalpolitsei
46. Päästeamet
47. Andmekaitse Inspeksioon
48. Ravimiamet
49. Sotsiaalkindlustusamet
50. Tööturuamet
51. Tervishoiuamet
52. Tervisekaitseinspeksioon
53. Tööinspeksioon
54. Lennuamet
55. Maanteeamet
56. Sideamet
57. Veeteede Amet
58. Raudteeamet

## CIPRUS

Közjogi testületek (a lista nem kimerítő felsorlást tartalmaz):

1. Προεδρία και Προεδρικό Μέγαρο



2. Υπουργικό Συμβούλιο
3. Βουλή των Αντιπροσώπων
4. Δικαστική Υπηρεσία
5. Νομική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
6. Ελεγκτική Υπηρεσία της Δημοκρατίας
7. Επιτροπή Δημόσιας Υπηρεσίας
8. Επιτροπή Εκπαιδευτικής Υπηρεσίας
9. Γραφείο Επιτρόπου Διοικήσεως
10. Επιτροπή Προστασίας Ανταγωνισμού
11. Υπουργείο Άμυνας
12. Υπουργείο Γεωργίας, Φυσικών Πόρων και Περιβάλλοντος
13. Τμήμα Γεωργίας
14. Κτηνιατρικές Υπηρεσίες
15. Τμήμα Δασών
16. Τμήμα Αναπτύξεως Υδάτων
17. Τμήμα Γεωλογικής Επισκόπησης
18. Μετεωρολογική Υπηρεσία
19. Τμήμα Αναδασμού

20. Υπηρεσία Μεταλλείων
21. Ινστιτούτο Γεωργικών Ερευνών
22. Τμήμα Αλιείας και Θαλάσσιων Ερευνών
23. Υπουργείο Δικαιοσύνης και Δημοσίας Τάξεως
24. Αστυνομία
25. Πυροσβεστική Υπηρεσία Κύπρου
26. Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
27. Τμήμα Συνεργατικής Ανάπτυξης
28. Τμήμα Εφόρου Εταιρειών και Επίσημου Παραλήπτη
29. Υπουργείο Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων
30. Τμήμα Εργασίας
31. Τμήμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων
32. Τμήμα Υπηρεσιών Κοινωνικής Ευημερίας
33. Κέντρο Παραγωγικότητας Κύπρου

34. Ανώτερο Ξενοδοχειακό Ινστιτούτο Κύπρου
35. Ανώτερο Τεχνολογικό Ινστιτούτο
36. Τμήμα Επιθεώρησης Εργασίας
37. Υπουργείο Εσωτερικών
38. Επαρχιακές Διοικήσεις
39. Τμήμα Πολεοδομίας και Οικήσεως
40. Τμήμα Αρχείου Πληθυσμού και Μεταναστεύσεως
41. Τμήμα Κτηματολογίου και Χωρομετρίας
42. Γραφείο Τύπου και Πληροφοριών
43. Πολιτική Άμυνα
44. Υπουργείο Εξωτερικών
45. Υπουργείο Οικονομικών
46. Γενικό Λογιστήριο της Δημοκρατίας
47. Τμήμα Τελωνείου
48. Τμήμα Εσωτερικών Προσόδων
49. Στατιστική Υπηρεσία
50. Τμήμα Κρατικών Αγορών και Προμηθειών
51. Υπηρεσία Δημόσιας Διοίκησης και Προσωπικού

52. Κυβερνητικό Τυπογραφείο
53. Τμήμα Υπηρεσιών Πληροφορικής
54. Γραφείο Προγραμματισμού
55. Υπουργείο Παιδείας και Πολιτισμού
56. Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων
57. Τμήμα Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (Department of Electronic Communications)
58. Τμήμα Δημοσίων Έργων
59. Τμήμα Αρχαιοτήτων
60. Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας
61. Τμήμα Εμπορικής Ναυτιλίας
62. Τμήμα Ταχυδρομικών Υπηρεσιών
63. Τμήμα Οδικών Μεταφορών
64. Τμήμα Ηλεκτρομηχανολογικών Υπηρεσιών
65. Υπουργείο Υγείας
66. Φαρμακευτικές Υπηρεσίες
67. Γενικό Χημείο
68. Ιατρικές Υπηρεσίες και Υπηρεσίες Δημόσιας Υγείας
69. Οδοντιατρικές Υπηρεσίες
70. Υπηρεσίες Ψυχικής Υγείας

## LETTORSZÁG

1. Valsts prezidenta kanceleja
2. Saeimas kanceleja
3. Aizsardzības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
4. Ārlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
5. Ekonomikas ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
6. Finanšu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
7. Iekšlietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
8. Izglītības un zinātnes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
9. Kultūras ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
10. Labklājības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
11. Reģionālās attīstības un pašvaldību lietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

12. Satiksmes ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
13. Tieslietu ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
14. Veselības ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
15. Vides ministrija un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
16. Zemkopības ministrija un tās pārraudzībā esošās iestādes
17. Īpašu uzdevumu ministrs bērnu un ģimenes lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
18. Īpašu uzdevumu ministrs sabiedrības integrācijas lietās un tā pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

19. Augstākās izglītības padome
20. Eiropas integrācijas birojs
21. Valsts kanceleja un tās pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes
22. Centrālā vēlēšanu komisija
23. Finanšu un kapitāla tirgus komisija
24. Latvijas Banka
25. Nacionālie bruņotie spēki
26. Nacionālā radio un televīzijas padome
27. Sabiedrisko pakalpojumu regulēšanas komisija
28. Satversmes aizsardzības birojs
29. Valsts cilvēktiesību birojs
30. Valsts kontrole
31. Satversmes tiesa
32. Augstākā tiesa
33. Prokuratūra un tās pārraudzībā esošās iestādes
34. Pašvaldību domes (padomes) un to pakļautībā un pārraudzībā esošās iestādes

## LITVÁNIA

1. Prezidento kanceliarija
2. Seimo kanceliarija
3. Konstitucinis Teismas
4. Vyriausybės kanceliarija
5. Aplinkos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
6. Finansų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
7. Krašto apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos
8. Kultūros ministerija ir įstaigos prie ministerijos
9. Socialinės apsaugos ir darbo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
10. Susisiekimo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
11. Sveikatos apsaugos ministerija ir įstaigos prie ministerijos



12. Švietimo ir mokslo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
13. Teisingumo ministerija ir įstaigos prie ministerijos
14. Ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos
15. Užsienio reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
16. Vidaus reikalų ministerija ir įstaigos prie ministerijos
17. Žemės ūkio ministerija ir įstaigos prie ministerijos
18. Nacionalinė teismų administracija
19. Lietuvos kariuomenė ir jos padaliniai
20. Generalinė prokuratūra
21. Valstybės kontrolė
22. Lietuvos bankas
23. Specialiųjų tyrimų tarnyba
24. Konkurencijos taryba

25. Lietuvos gyventojų genocido ir rezistencijos tyrimo centras
26. Nacionalinė sveikatos taryba
27. Moterų ir vyrų lygių galimybių kontrolieriaus tarnyba
28. Vaiko teisių apsaugos kontrolieriaus įstaiga
29. Seimo kontrolierių įstaiga
30. Valstybinė lietuvių kalbos komisija
31. Valstybinė paminklosaugos komisija
32. Vertybinių popierių komisija
33. Vyriausioji rinkimų komisija
34. Vyriausioji tarnybinės etikos komisija
35. Etninės kultūros globos taryba
36. Žurnalistų etikos inspektorius tarnyba

37. Valstybės saugumo departamentas
38. Valstybinė kainų ir energetikos kontrolės komisija
39. Vyriausioji administracinių ginčų komisija
40. Mokestinių ginčų komisija
41. Valstybinė lošimų priežiūros komisija
42. Lietuvos archyvų departamentas
43. Europos teisės departamentas
44. Europos komitetas
45. Ginklų fondas
46. Lietuvos valstybinis mokslo ir studijų fondas
47. Informacinės visuomenės plėtros komitetas
48. Kūno kultūros ir sporto departamentas
49. Ryšių reguliavimo tarnyba
50. Statistikos departamentas

51. Tautinių mažumų ir išeivijos departamentas
52. Valstybinė atominės energetikos saugos inspekcija
53. Valstybinė duomenų apsaugos inspekcija
54. Valstybinė maisto ir veterinarijos tarnyba
55. Valstybinė ligonių kasa
56. Valstybinė tabako ir alkoholio kontrolės tarnyba
57. Viešųjų pirkimų tarnyba

## MAGYARORSZÁG

Belügyminisztérium

Egészségügyi, Szociális és Családügyi Minisztérium

Foglalkoztatáspolitikai és Munkaügyi Minisztérium

Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium  
Gyermek-, Ifjúsági és Sportminisztérium  
Honvédelmi Minisztérium  
Igazságügyi Minisztérium  
Informatikai és Hírközlési Minisztérium  
Környezetvédelmi és Vízügyi Minisztérium  
Külügyminisztérium  
Miniszterelnöki Hivatal  
Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma  
Oktatási Minisztérium  
Pénzügyminisztérium  
Miniszterelnökség Közbeszerzési és Gazdasági Igazgatósága

## MÁLTA

1. Uffiċċju tal-President
2. Uffiċċju ta' l-Iskrivan tal-Kamra tad-Deputati
3. Uffiċċju tal-Prim Ministru

4. Ministeru għall-Politika Soċjali
5. Ministeru ta' l-Edukazzjoni
6. Ministeru tal-Finanzi
7. Ministeru għar- Riżorsi u Infrastruttura
8. Ministeru għat-Turiżmu
9. Ministeru għat-Trasport u Komunikazzjoni
10. Ministeru għas-Servizzi Ekonomiċi
11. Ministeru għall-Intern u l-Ambjent
12. Ministeru għall-Agricoltura u Sajd
13. Ministeru għal Għawdex
14. Ministeru għas-Saħħa
15. Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
16. Ministeru għall-Ġustizzja u Gvern Lokali

## LENGYELORSZÁG

1. Kancelaria Prezydenta RP
2. Kancelaria Sejmu RP
3. Kancelaria Senatu RP

4. Sąd Najwyższy
5. Naczelny Sąd Administracyjny
6. Trybunał Konstytucyjny
7. Najwyższa Izba Kontroli
8. Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich
9. Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji
10. Generalny Inspektor Ochrony Danych Osobowych
11. Krajowe Biuro Wyborcze
12. Państwowa Inspekcja Pracy
13. Biuro Rzecznika Praw Dziecka
14. Kancelaria Prezesa Rady Ministrów
15. Ministerstwo Finansów
16. Generalny Inspektorat Informacji Finansowej
17. Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej

18. Urząd Komitetu Integracji Europejskiej
19. Ministerstwo Kultury
20. Komitet Badań Naukowych
21. Ministerstwo Obrony Narodowej
22. Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi
23. Ministerstwo Skarbu Państwa
24. Ministerstwo Sprawiedliwości
25. Ministerstwo Infrastruktury
26. Ministerstwo Środowiska
27. Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji
28. Ministerstwo Spraw Zagranicznych
29. Ministerstwo Zdrowia
30. Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu
31. Rządowe Centrum Studiów Strategicznych
32. Urząd Zamówień Publicznych



33. Urząd Regulacji Energetyki
34. Urząd Służby Cywilnej
35. Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów
36. Urząd do Spraw Kombatantów i Osób Represjonowanych
37. Instytut Pamięci Narodowej- Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu
38. Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast
39. Główny Urząd Statystyczny
40. Wyższy Urząd Górniczy
41. Urząd Patentowy RP
42. Komisja Nadzoru Ubezpieczeń i Funduszy Emerytalnych
43. Główny Urząd Miar
44. Polski Komitet Normalizacyjny
45. Polskie Centrum Badań i Certyfikacji
46. Polska Akademia Nauk

47. Państwowa Agencja Atomistyki
48. Komisja Papierów Wartościowych i Giełd
49. Generalny Inspektorat Celny
50. Główny Inspektorat Kolejnictwa
51. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
52. Zakład Ubezpieczeń Społecznych
53. Rządowe Centrum Legislacji
54. Urząd Regulacji Telekomunikacji i Poczty
55. Agencja Rynku Rolnego
56. Agencja Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa
57. Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa
58. Agencja Mienia Wojskowego

## SZLOVÉNIA

1. Predsednik Republike Slovenije
2. Državni zbor
3. Državni svet
4. Varuh človekovih pravic
5. Ustavno sodišče
6. Računsko sodišče

7. Državna revizijska komisija
8. Slovenska akademija znanosti in umetnosti
9. Vladne službe
10. Ministrstvo za finance
11. Ministrstvo za notranje zadeve
12. Ministrstvo za zunanje zadeve
13. Ministrstvo za obrambo
14. Ministrstvo za pravosodje
15. Ministrstvo za gospodarstvo
16. Ministrstvo za kmetijstvo, gozdarstvo in prehrano
17. Ministrstvo za promet
18. Ministrstvo za okolje in prostor in energijo
19. Ministrstvo za delo, družino in socialne zadeve
20. Ministrstvo za zdravje
21. Ministrstvo za informacijsko družbo
22. Ministrstvo za šolstvo, znanost in šport
23. Ministrstvo za kulturo
24. Vrhovno sodišče Republike Slovenije
25. Višja sodišča
26. Okrožna sodišča
27. Okrajna sodišča
28. Vrhovno tožilstvo Republike Slovenije

29. Okrožna državna tožilstva
30. Družbeni pravobranilec Republike Slovenije
31. Državno pravobranilstvo Republike Slovenije
32. Upravno sodišče Republike Slovenije
33. Senat za prekrške Republike Slovenije
34. Višje delovno in socialno sodišče v Ljubljani
35. Delovna sodišča
36. Sodniki za prekrške
37. Upravne enote

## SZLOVÁKIA

Minisztériumok és egyéb országos közigazgatási hatóságok (a lista nem kimerítő felsorolást tartalmaz):

Kancelária prezidenta Slovenskej republiky  
Národná rada Slovenskej republiky

Úrad vlády  
Ministerstvo zahraničných vecí  
Ministerstvo hospodárstva  
Ministerstvo obrany  
Ministerstvo vnútra  
Ministerstvo financií  
Ministerstvo kultúry  
Ministerstvo pre správu a privatizáciu národného majetku  
Ministerstvo zdravotníctva  
Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny  
Ministerstvo školstva  
Ministerstvo spravodlivosti  
Ministerstvo životného prostredia  
Ministerstvo pôdohospodárstva  
Ministerstvo dopravy, pôšt a telekomunikácií  
Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja  
Ústavný súd

Najvyšší súd  
Generálna prokuratúra  
Najvyšší kontrolný úrad  
Protimonopolný úrad  
Úrad pre verejné obstarávanie  
Štatistický úrad  
Úrad geodézie, kartografie a katastra  
Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo  
Telekomunikačný úrad  
Úrad priemyselného vlastníctva  
Úrad pre štátnu pomoc  
Úrad pre finančný trh  
Národný bezpečnostný úrad  
Poštový úrad  
Úrad na ochranu osobných údajov  
Kancelária verejného ochrancu práv”

4. 31993 L 0037: A Tanács 1993. június 14-i 93/37/EGK irányelve az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról (HL L 199. szám, 1993.8.9., 54. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

- 31997 L 0052: Az Európai Parlament és a Tanács 1997.10.13-i 97/52/EK irányelve (HL L 328. szám, 1997.11.28., 1. o.),
- 32001 L 0078: A Bizottság 2001.9.13-i 2001/78/EK irányelve (HL L 285. szám, 2001.10.29., 1. o.).

a) A 25. cikk a következő szövegrésszel egészül ki:

- „— a Cseh Köztársaságban az »obchodní rejstřík«,
- Észtországban a »Keskäriregister«,
- Cipruson az ajánlattevő felhívható arra, hogy mutasson be a polgári mérnöki és építészeti ajánlattevők nyilvántartását és felügyeletét ellátó tanács (Συμβούλιο Εγγραφής και Ελέγχου Εργοληπτών Οικοδομικών και Τεχνικών Έργων) által a polgári mérnöki és építészeti ajánlattevők nyilvántartásáról és felügyeletéről szóló törvény alapján kiadott igazolást,
- Lettországon az »Uzņēmumu reģistrs« (Cégnyilvántartás),
- Litvániában a »Juridinių asmenų registras«,
- Magyarországon a »Cégnyilvántartás«, az »egyéni vállalkozók jegyzői nyilvántartása«
- Máltán az ajánlattevő (vagy szolgáltató) megjelöli a »numru ta' registrazzjoni tat- Taxxa tal- Valur Miżjud (VAT) u n- numru tal-licenzja ta' kummerç«-t, társas vállalkozások vagy társaságok esetében a Máltai Pénzügyi Szolgáltatások Hatósága által kiállított megfelelő nyilvántartási számot,
- Lengyelországban a »Krajowy Rejestr Sądowy« (Országos Bírósági Nyilvántartás),
- Szlovéniában a »Sodni register« és az »obrtni register«,
- Szlovákiában az »Obchodný register«.”

b) Az I. melléklet „Az 1. CIKK b) PONTJÁBAN EMLÍTETT KÖZJOGI INTÉZMÉNYEK ÉS INTÉZMÉNYCSOPORTOK JEGYZÉKE” a következőkkel egészül ki:

— „XVI. CSEH KÖZTÁRSASÁG:

— Fond národního majetku (Nemzeti Tulajdonalap)

— Pozemkový fond (Földalap)

— és más állami alapok

— Česká národní banka (Cseh Nemzeti Bank)

— Česká televize (Cseh Televízió)

— Český rozhlas (Cseh Rádió)

— Rada pro rozhlasové a televizní vysílání (Rádió és Televízió Műsorszóró Tanács)

— Česká konsolidační agentura (Cseh Konzolidációs Ügynökség)

— egészségbiztosító intézmények

— egyetemek,

valamint olyan egyéb jogalanyok, amelyek az őket létrehozó külön törvény értelmében működésükhöz a költségvetési rendelkezésekkel összhangban, állami költségvetésből, állami alapokból, nemzetközi szervezetek hozzájárulásaiból, területi vagy helyi önkormányzati költségvetésből vagy helyhatósági költségvetésből származó forrásokkal gazdálkodnak.



## XVII. ÉSZTORSZÁG:

Intézmények:

- Eesti Kunstiakadeemia (Észt Szépművészeti Akadémia)
- Eesti Liikluskindlustuse Fond (Észt Közlekedésbiztosítási Alapítvány)
- Eesti Muusikaakadeemia (Észt Zeneakadémia)
- Eesti Põllumajandusülikool (Észt Mezőgazdasági Egyetem)
- Eesti Raadio (Észt Rádió)
- Eesti Teaduste Akadeemia (Észt Tudományos Akadémia)
- Eesti Televisioon (Észt Televízió)
- Hoiuste Tagamise Fond (Betétbiztosítási Alap)
- Hüvitusfond (Kárpótlási Alap)
- Kaitseliidu Peastaap (a Védelmi Liga Főhadiszállása)
- Keemilise ja Bioloogilise Füüsika Instituut (Országos Kémiai és Biofizikai Intézet)
- Keskhagekassa (Központi Egészségbiztosítási Pénztár)
- Kultuurkapital (Észt Kulturális Alapítvány)
- Notarite Koda (Közjegyzői Kamara)
- Rahvusooper Észtország (Észt Nemzeti Opera)
- Rahvusraamatukogu (Észt Nemzeti Könyvtár)
- Tallinna Pedagoogikaülikool (Tallinni Tanárképző Egyetem)
- Tallinna Tehnikaülikool (Tallinni Műszaki Egyetem)
- Tartu Ülikool (Tartu-i Egyetem)

Intézménycsoportok:

- Olyan egyéb közjogi jogi személyek, amelyek építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződéseik állami ellenőrzés alá tartoznak.

#### XVIII. CIPRUS:

- Αρχή Ανάπτυξης Ανθρώπινου Δυναμικού Κύπρου (Humánerőforrás-fejlesztési Hatóság)
- Αρχή Κρατικών Εκθέσεων (Ciprusi Állami Vásárhatóság)
- Επιτροπή Σιτηρών Κύπρου (Ciprusi Gabonabizottság)
- Επιστημονικό Τεχνικό Επιμελητήριο Κύπρου (Ciprusi Tudományos és Műszaki Kamara)
- Θεατρικός Οργανισμός Κύπρου (Ciprusi Nemzeti Színház)
- Κυπριακός Οργανισμός Αθλητισμού (Ciprusi Sportszövetség)
- Κυπριακός Οργανισμός Τουρισμού (Ciprusi Turizmus Szövetség)
- Κυπριακός Οργανισμός Αναπτύξεως Γης (Ciprusi Területfejlesztési Társaság)
- Οργανισμός Γεωργικής Ασφαλίσεως (Mezőgazdasági Biztosítótársaság)
- Οργανισμός Κυπριακής Γαλακτοκομικής Βιομηχανίας (Ciprusi Tejipari Szervezet)
- Οργανισμός Νεολαίας Κύπρου (Ciprusi Ifjúsági Szervezet)
- Οργανισμός Χρηματοδοτήσεως Στέγης (Lakásépítés-finanszírozási Szervezet)
- Συμβούλια Αποχετεύσεων (Szennyvíztisztító Tanácsok)
- Συμβούλια Σφαγείων (Vágóhidtanácsok)

- Σχολικές Εφορείες (Iskolatanácsok)
- Χρηματιστήριο Αξιών Κύπρου (Cíprusi Tőzsde)
- Επιτροπή Κεφαλαιαγοράς Κύπρου (Cíprusi Értékpapíriac-felügyeleti Bizottság)
- Πανεπιστήμιο Κύπρου (Cíprusi Egyetem)
- Κεντρικός Φορέας Ισότητας Κατανομής Βαρών (A Terhek Egyenlő Megosztásáért Felelős Központi Iroda)
- Αρχή Ραδιοτηλεόρασης Κύπρου — Cyprus Radio-Television Authority

#### XIX. LETTORSZÁG:

##### Intézménycsoportok:

- Bezepl̄nas organizācijas, kuras nodibinājusi valsts vai pašvaldība un kuras tiek finansētas no valsts vai pašvaldības budžeta (Állami vagy önkormányzati alapítású, állami vagy önkormányzati költségvetésből finansírozott non-profit szervezetek)
- Specializētie bērnu sociālās aprūpes centri (Különleges szociális gyermekvédelmi központok)
- Specializētie valsts sociālās aprūpes pansionāti (Különleges állami szociális otthonok időskorúak számára)
- Specializētie valsts sociālās aprūpes un rehabilitācijas centri (Különleges állami szociális és rehabilitációs központok)
- Valsts bibliotēkas (Állami könyvtárak)
- Valsts muzeji (Állami múzeumok)
- Valsts teātri (Állami színházak)

- Valsts un pašvaldību aģentūras (Állami és helyi önkormányzati ügynökségek)
- Valsts un pašvaldību pirmsskolas izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati iskolaelőkészítő oktatási intézmények)
- Valsts un pašvaldību interešu izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati szabadidős oktatási intézmények)
- Valsts un pašvaldību profesionālās ievirzes izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati szakképzési oktatási intézmények)
- Valsts un pašvaldību vispārējās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati általános oktatási intézmények)
- Valsts un pašvaldību pamata un vidējās profesionālās izglītības iestādes un koledžas, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati alacsony és középfokú oktatási intézmények és kollégiumok)

- Valsts un pašvaldību augstākās izglītības iestādes, kuras reģistrētas Izglītības un zinātnes ministrijas izglītības iestāžu reģistrā (az Oktatási és Tudományügyi Minisztérium Oktatási Intézmények Nyilvántartásában nyilvántartott állami és helyi önkormányzati felsőoktatási intézmények)
- Valsts zinātniskās institūcijas (Állami tudományos kutatóközpontok)
- Valsts veselības aprūpes iestādes (Állami egészségügyi intézmények)
- Citi publisko tiesību subjekti, kuru darbība nav saistīta ar komercdarbību (Egyéb, nem kereskedelmi jellegű közjogi testületek)

## XX. LITVÁNIA:

Valamennyi, nem ipari vagy kereskedelmi jellegű intézmény, amelynek beszerzései a litván kormány alatt működő Közbeszerzési Hivatal felügyelete alá tartoznak.

## XXI. MAGYARORSZÁG:

Intézmények:

- a megyei, illetőleg a regionális fejlesztési tanács, az elkülönített állami pénzalap kezelője, a társadalombiztosítás igazgatási szerve
- a köztestület és a köztestületi költségvetési szerv, valamint a közalapítvány

- a Magyar Távirati Iroda Részvénytársaság, a közszolgálati műsorszolgáltatók, valamint azok a köz-műsorszolgáltatók, amelyek működését többségében közpénzből finanszírozzák
- az Állami Privatizációs és Vagyonkezelő Részvénytársaság
- a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság, az a gazdálkodó szervezet, amelyben a Magyar Fejlesztési Bank Részvénytársaság ellenőrző részesedéssel rendelkezik.

Intézménycsoportok:

- egyes központi és önkormányzati költségvetési szervek
- alapítvány, társadalmi szervezet, közhasznú társaság, biztosító egyesület, víziközmű-társulat
- közszervek által ellenőrzött vagy elsősorban a központi költségvetésből finanszírozott közhasznú gazdasági társaságok.

## XXII. MÁLTA:

1. Kunsill Malti għall-Iżvilupp Ekonomiku u Soċjali (Máltai Gazdasági és Szociális Fejlesztési Tanács)
2. Awtorità tax-Xandir (Műsorszóró Hatóság)
3. MITTS Ltd. (Máltai Információs Technológiai és Képzési Szolgálat)
4. Awtorità għas-Saħħa u s-Sigurta' fuq il-Post tax-Xogħol (Foglalkozás-egészségügyi és biztonsági Szolgálat)
5. Awtorità tad-Djar (Lakásfejlesztési Hatóság)
6. Korporazzjoni għax-Xogħol u t-Taħrig (Foglalkoztatási és Szakképzési Szövetség)
7. Fondazzjoni għas-Servizzi għall-Harsien Soċjali (Szociális Jóléti Szolgálatok Alapítványa)
8. Sedqa
9. Appoġġ
10. Kummissjoni Nazzjonali Persuni b'Diżabilita` (Fogyatékos Személyek Országos Bizottsága)
11. Bord tal-Koperattivi (Szövetkezetek Tanácsa)
12. Fondazzjoni għaċ-Ċentru tal-Kreativita` (Kreativitás Központ Alapítvány)
13. Orkestra Nazzjonali (Nemzeti Zenekar)
14. Kunsill Malti għax-Xjenza u Teknoloġija (Máltai Tudományos és Technológiai Tanács)
15. Teatru Manoel (Manoel Színház)
16. Dar il-Mediterran għall-Konferenzi (Mediterrán Konferenciaközpont)
17. Bank Ċentrali ta' Malta (Máltai Központi Bank)
18. Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta (Máltai Pénzügyi Szolgáltatások Hatósága)

19. Borża ta' Malta (Máltai Tőzsde)
20. Awtorità dwar il-Lotteriji u l-Logħob (Lottó- és Szerencsejáték Hatóság)
21. Awtorità ta' Malta dwar ir-Rizorsi (Máltai Erőforrás Hatóság)
22. Kunsill Konsultattiv dwar l-Industrija tal-Bini (Építőipari Tanácsadó Testület)
23. Istitut għall-Istudju tat-Turizmu (Turisztikai Tanulmányok Intézete)
24. Awtorità tat-Turizmu ta' Malta (Máltai Turisztikai Hatóság)
25. Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni (Máltai Hírközlési Hatóság)
26. Korporazzjoni Maltija għall-Iżvilupp (Máltai Fejlesztési Szövetség)
27. Istitut għall-Promozzjoni ta' l-Intrapriżi Żgħar (IPSE)
28. Awtorità ta' Malta dwar l-Istandards (Máltai Szabványhatóság)
29. Awtorità ta' Malta ta' l-Istatistika (Máltai Statisztikai Hatóság)
30. Laboratorju Nazzjonali ta' Malta (Máltai Országos Laboratórium)
31. Metco Ltd.
32. MGI / Mimcol
33. Maltapost plc.
34. Gozo Channel Co. Ltd.
35. Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar (Máltai Környezetvédelmi és Tervezési Hatóság)
36. Fondazzjoni għas-Servizzi Mediċi (Orvosi Szolgálatok Alapítvány)
37. Sptar Zammit Clapp (Zammit Clapp Kórház)
38. Ċentru Malti għall-Arbitraġġ (Máltai Választottbírószág)
39. Kunsilli Lokali (Helyi tanácsok)



### XXIII LENGYELORSZÁG:

1. Uniwrsytety i szkoly wyzsze, wyzsze szkoly pedagogiczne, ekonomiczne, rolnicze, artystyczne, teologiczne m.in. (Tanárképző, közgazdasági, mezőgazdasági, művészeti, teológiai stb. egyetemek és főiskolák)

- Uniwrsytet w Białymstoku (Białystoki Egyetem)
- Uniwrsytet Gdański (Gdański Egyetem)
- Uniwrsytet Śląski (Katowicei Szilézia Egyetem)
- Uniwrsytet Jagielloński w Krakowie (Krakkói Jagelló Egyetem)
- Uniwrsytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego (Varsói Stefan Wyszyński bíboros Egyetem)
- Katolicki Uniwrsytet Lubelski (Lublina Katolikus Egyetem)
- Uniwrsytet Marii Curie-Skłodowskiej (Lublina Maria-Curie Skłodowska Egyetem)
- Uniwrsytet Łódzki (Łódźi Egyetem)
- Uniwrsytet Opolski (Opolei Egyetem)
- Uniwrsytet im. Adama Mickiewicza (Poznańi Adam Mickiewicz Egyetem)
- Uniwrsytet Mikołaja Kopernika (Toruńi Kopernikusz Egyetem)
- Uniwrsytet Szczeciński (Szczecini Egyetem)
- Uniwrsytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (Olsztyni Warmia-Mazuri Egyetem)
- Uniwrsytet Warszawski (Varsói Egyetem)
- Uniwrsytet Wrocławski (Wrocławwi Egyetem)
- Uniwrsytet Zielonogórski (Zielona Górai Egyetem)

- Akademia Techniczno-Humanistyczna w Bielsku-Białej (Bielsko Białai Humán- és Műszaki Egyetem)
- Akademia Górniczo-Hutnicza im. St. Staszica w Krakowie (Krakkói Stanisław Staszic Bányászati és Kohászati Egyetem)
- Politechnika Białostocka (Białystoki Műszaki Egyetem)
- Politechnika Częstochowska (Częstochowai Műszaki Egyetem)
- Politechnika Gdańska (Gdański Műszaki Egyetem)
- Politechnika Koszalińska (Koszalini Műszaki Egyetem)
- Politechnika Krakowska (Krakkói Műszaki Egyetem)
- Politechnika Lubelska (Lublina Műszaki Egyetem)
- Politechnika Łódzka (Łódzi Műszaki Egyetem)
- Politechnika Opolska (Opolei Műszaki Egyetem)
- Politechnika Poznańska (Poznańi Műszaki Egyetem)
- Politechnika Radomska im. Kazimierza Pułaskiego (Radomi Kazimierz Puławski Műszaki Egyetem)
- Politechnika Rzeszowska im. Ignacego Łukasiewicza (Rzeszówi Ignacy Łukasiewicz Műszaki Egyetem)
- Politechnika Szczecińska (Szczecini Műszaki Egyetem)
- Politechnika Śląska (Gliwicei Sziléziai Műszaki Egyetem)
- Politechnika Świętokrzyska (Kielcei Świętokrzyskie Műszaki Egyetem)
- Politechnika Warszawska (Varsói Műszaki Egyetem)
- Politechnika Wroclawska (Wroclawi Műszaki Egyetem)
- Akademia Morska w Gdyni (Gdyniai Tengerészeti Egyetem)

- Wyższa Szkoła Morska w Szczecinie (Szczecini Tengerészeti Főiskola)
- Akademia Ekonomiczna im. Karola Adamięckiego w Katowicach (Katowicei Karol Adamięcki Közgazdasági Egyetem)
- Akademia Ekonomiczna w Krakowie (Krakkői Közgazdasági Egyetem)
- Akademia Ekonomiczna w Poznaniu (Poznańi Közgazdasági Egyetem)
- Szkoła Główna Handlowa (Varsói Közgazdasági Főiskola)
- Akademia Ekonomiczna im. Oskara Langego we Wrocławiu (Wrocławui Oscar Lange Közgazdasági Egyetem)
- Akademia Bydgoska im. Kazimierza Wielkiego (Bydgoszczi Kazimierz Wielki Közgazdasági Egyetem)
- Akademia Pedagogiczna im. KEN w Krakowie (Krakkői Tanárképző Egyetem)
- Akademia Pedagogiki Specjalnej im. Marii Grzegorzewskiej (Varsói Maria Grzegorzewska Gyógypedagógiai Egyetem)
- Akademia Podlaska w Siedlcach (Siedlcei Podlaska Egyetem)
- Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach (Kielce-i Jan Kochanowski Świętokrzyska Egyetem)
- Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku (Słupski Pomerániai Tanárképző Egyetem)

- Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna »Ignatianum« w Krakowie (Krakkói »Ignatianum« Filozófiai és Tanárképző Főiskola)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna im. Tadeusza Kotarbińskiego w Zielonej Górze (Zielona Górai Tadeusz Kotarbiński Tanárképző Főiskola)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Częstochowie (Częstochowai Tanárképző Főiskola)
- Wyższa Szkoła Pedagogiczna w Rzeszowie (Rzeszówi Tanárképző Főiskola)
- Akademia Techniczno-Rolnicza im. J. J. Śniadeckich w Bydgoszczy (Bydgoszchi J.J. Śniadecki Műszaki és Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Rolnicza im. Hugona Kołłątaja w Krakowie (Krakkói Hugo Kołłątaj Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Rolnicza w Lublinie (Lublina Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Rolnicza im. Augusta Cieszkowskiego w Poznaniu (Poznańi August Cieszkowski Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Rolnicza w Szczecinie (Szczecini Mezőgazdasági Egyetem)
- Szkoła Główna Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie (Varsói Mezőgazdasági Főiskola)
- Akademia Rolnicza we Wrocławiu (Wrocław Mezőgazdasági Egyetem)
- Akademia Medyczna w Białymstoku (Białystoki Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna im. Ludwika Rydygiera w Bydgoszczy (Bydgoszchi Ludwik Rydygier Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna w Gdańsku (Gdański Orvosi Egyetem)

- Śląska Akademia Medyczna w Katowicach (Katowicei Szilézia Orvosi Egyetem)
- Collegium Medicum Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie (Krakkói Jagelló Egyetem Collegium Medicum-a)
- Akademia Medyczna w Lublinie (Lublíni Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna w Łodzi (Łódzi Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna im. Karola Marcinkowskiego w Poznaniu (Poznańi Karol Marcinkowski Orvosi Egyetem)
- Pomorska Akademia Medyczna w Szczecinie (Szczecini Pomerániai Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna w Warszawie (Varsói Orvosi Egyetem)
- Akademia Medyczna im. Piastów Śląskich we Wrocławiu (Wrocławai Piastów Śląskich Orvosi Egyetem)
- Centrum Medyczne Kształcenia Podyplomowego (Posztgraduális Gyakorlati Képzési Orvosi Központ)
- Chrześcijańska Akademia Teologiczna w Warszawie (Varsói Keresztény Teológiai Egyetem)
- Papieski Wydział Teologiczny w Poznaniu (Poznańi Pápai Teológiai Tanszék)
- Papieski Fakultet Teologiczny we Wrocławiu (Wrocławai Pápai Teológiai Kar)
- Papieski Wydział Teologiczny w Warszawie (Varsói Pápai Teológiai Tanszék)

- Akademia Marynarki Wojennej im. Bohaterów Westerplatte w Gdyni (A Westerplatte-i hőskről elnevezett Gdyniai Tengerészeti Egyetem)
- Akademia Obrony Narodowej (Nemzetvédelmi Egyetem)
- Wojskowa Akademia Techniczna im. Jarosława Dąbrowskiego w Warszawie (Varsói Jarosław Dąbrowski Katonai Műszaki Akadémia)
- Wojskowa Akademia Medyczna im. Gen. Dyw. Bolesława Szareckiego w Łodzi (Łódzi Bolesław Szarecki tábornok Katonaorvosi Egyetem)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. Tadeusza Kościuszki we Wrocławiu (Wrocław-i Tadeusz Kościuszko Katonai Főiskola)
- Wyższa Szkoła Oficerska Wojsk Obrony Przeciwlotniczej im. Romualda Traugutta (Romuald Traugutt Légvédelmi Erők Főiskolája)
- Wyższa Szkoła Oficerska im. gen. Józefa Bema w Toruniu (Toruńi Gen. J. Bem Katonai Főiskola)
- Wyższa Szkoła Oficerska Sił Powietrznych w Dęblinie (Dęblini Légierő Főiskola)
- Wyższa Szkoła Policji w Szczytnie (Szczytnoi Rendőrfőiskola)
- Szkoła Główna Służby Pożarniczej w Warszawie (Varsói Tűzoltó Főiskola)
- Akademia Muzyczna im. Feliksa Nowowiejskiego w Bydgoszczy (Bydgoszchi Feliks Nowowiejski Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Stanisława Moniuszki w Gdańsku (Gdański Stanisław Moniuszko Zeneakadémia)

- Akademia Muzyczna im. Karola Szymanowskiego w Katowicach (Katowicei Karol Szymanowski Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna w Krakowie (Krakkói Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Grażyny i Kiejstuta Bacewiczów Łodzi (Łódzi Grażyna i Kiejstut Bacewiczów Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Ignacego Jana Paderewskiego w Poznaniu (Poznańi Ignacy Jan Paderewski Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Fryderyka Chopina w Warszawie (Varsói Fryderyk Chopin Zeneakadémia)
- Akademia Muzyczna im. Karola Lipińskiego we Wrocławiu (Wrocławai Karol Lipiński Zeneakadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych w Gdańsku (Gdański Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych w Katowicach (Katowicei Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych im. Jana Matejki w Krakowie (Krakkói Jan Matejko Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych im. Władysława Strzemińskiego w Łodzi (Łódzi Władysław Strzemiński Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych w Poznaniu (Poznańi Képzőművészeti Akadémia)
- Akademia Sztuk Pięknych w Warszawie (Varsói Képzőművészeti Akadémia)

- Akademia Sztuk Pięknych we Wrocławiu (Wrocławai Képzőművészeti Akadémia)
- Państwowa Wyższa Szkoła Teatralna im. Ludwika Solskiego w Krakowie (Krakkói Ludwik Solski Állami Színházművészeti Főiskola)
- Państwowa Wyższa Szkoła Filmowa, Telewizyjna i Teatralna im. Leona Schillera w Łodzi (Łódź Leon Schiller Állami Film-, Televízió- és Színházművészeti Főiskola)
- Akademia Teatralna im. Aleksandra Zelwerowicza w Warszawie (Varsói Aleksander Zelwerowicz Színházművészeti Főiskola)
- Akademia Wychowania Fizycznego i Sportu im. Jędrzeja Śniadeckiego w Gdańsku (Gdański Jędrzej Śniadecki Testnevelési és Sportegyetem)
- Akademia Wychowania Fizycznego w Katowicach (Katowicei Testnevelési Egyetem)
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Bronisława Czecha w Krakowie (Krakkói Bronisław Czech Testnevelési Egyetem)
- Akademia Wychowania Fizycznego im. Eugeniusza Piaseckiego w Poznaniu (Poznańi Eugeniusz Piasecki Testnevelési Egyetem)
- Akademia Wychowania Fizycznego Józefa Piłsudskiego w Warszawie (Varsói Józef Piłsudski Testnevelési Egyetem)
- Akademia Wychowania Fizycznego we Wrocławiu (Wrocławai Testnevelési Egyetem)



2. Państwowe i samorządowe instytucje kultury (országos és önkormányzati kulturális intézmények)
3. Parki narodowe (nemzeti parkok)
4. Agencje państwowe działające w formie spółek (társasági formában működő országos ügynökségek)
5. Państwowe Gospodarstwo Leśne »Lasy Państwowe« (»Állami erdők« Országos Erdészeti Vállalat)
6. Podstawowe, gimnazjalne i ponadgimnazjalne szkoły publiczne (állami alapfokú és középfokú oktatási intézmények)
7. Publiczni nadawcy radiowi i telewizyjni (Országos rádió- és televíziós műsorszolgáltatók)
  - Telewizja Polska S. A. (Lengyel TV)
  - Polskie Radio S. A. (Lengyel Rádió)
8. Publiczne muzea, teatry, biblioteki i inne publiczne placówki kultury (állami múzeumok, színházak, könyvtárak és más kulturális intézmények)
  - Narodowe Centrum Kultury w Warszawie (Varsói Nemzeti Kulturális Központ)
  - Zachęta – Państwowa Galeria Sztuki w Warszawie (Zachęta – Varsói Állami Művészeti Galéria)
  - Centrum Sztuki Współczesnej – Zamek Ujazdowski w Warszawie (Kortárs Művészeti Központ - Varsói Ujazdowski Vár)
  - Centrum Rzeźby Polskiej w Orońsku (Oroński Lengyel Szobrászati Központ)
  - Międzynarodowe Centrum Kultury w Krakowie (Krakkói Nemzetközi Kulturális Központ)
  - Centrum Międzynarodowej Współpracy Kulturalnej - Instytut Adama Mickiewicza w Warszawie (Nemzetközi Kulturális Együttműködési Központ - Varsói Adam Mickiewicz Intézet)
  - Dom Pracy Twórczej w Wigrach (Wigryi Alkotóház)

- Dom Pracy Twórczej w Radziejowicach (Radziejowicei Alkotóház)
- Biblioteka Narodowa w Warszawie (Varsói Nemzeti Könyvtár)
- Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych (Lengyel Állami Levéltár Igazgatósága)
- Muzeum Narodowe w Krakowie (Krakkói Nemzeti Múzeum)
- Muzeum Narodowe w Poznaniu (Poznań-i Nemzeti Múzeum)
- Muzeum Narodowe w Warszawie (Varsói Nemzeti Múzeum)
- Zamek Królewski w Warszawie Pomnik Historii i Kultury Narodowej (Varsói Királyi Vár – Nemzeti Történelmi és Kulturális Emlékmű)
- Zamek Królewski na Wawelu Państwowe Zbiory Sztuki w Krakowie (A krakkói Waweli Királyi Vár Szépművészeti Gyűjteménye)
- Muzeum Żup Krakowskich w Wieliczce (Wieliczikai Krakkói Sóbánya Múzeum)
- Państwowe Muzeum Auschwitz-Birkenau w Oświęcimiu (Oświęcim-i Auschwitz-Birkenau Állami Múzeum)
- Państwowe Muzeum na Majdanku w Lublinie (Lublina Majdanek Állami Múzeum)
- Muzeum Stutthof w Sztutowie (Sztutowo-i Stutthof Múzeum)
- Muzeum Zamkowe w Malborku (Malbork-i Vármúzeum)
- Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku (Központi Tengerészeti Múzeum)
- Muzeum »Łazienki Królewskie« – Zespół Pałacowo-Ogrodowy w Warszawie (»Łazienki Królewskie« Múzeum – Varsói Várkert-együttes)
- Muzeum Pałac w Wilanowie (Wilanówi Kastélymúzeum)

- Muzeum Wojska Polskiego (Lengyel Fegyveres Erők Múzeuma)
- Teatr Narodowy w Warszawie (Varsói Nemzeti Színház)
- Narodowy Stary Teatr im. Heleny Modrzejewskiej w Krakowie (Krakkói Helena Modrzejewska Régi Színház)
- Teatr Wielki - Opera Narodowa w Warszawie (Varsói Nagy Színház - Nemzeti Opera)
- Filharmonia Narodowa w Warszawie (Varsói Nemzeti Filharmóniaterem)

9. Publiczne placówki naukowe, jednostki badawczo- rozwojowe oraz inne placówki badawcze

(Állami kutatóintézetek, kutatási és fejlesztési intézetek és egyéb kutatóintézetek)

#### XXIV. SZLOVÉNIA:

- občine
- javni zavodi s področja vzgoje, izobraževanja ter športa
- javni zavodi s področja zdravstva
- javni zavodi s področja socialnega varstva
- javni zavodi s področja kulture
- javni zavodi s področja raziskovalne dejavnosti
- javni zavodi s področja kmetijstva in gozdarstva
- javni zavodi s področja okolja in prostora
- javni zavodi s področja gospodarskih dejavnosti

- javni zavodi s področja malega gospodarstva in turizma
- javni zavodi s področja javnega reda in varnosti
- agencije
- skladi socialnega zavarovanja
- javni skladi na ravni države in na ravni občin
- Družba za avtoceste v RS
- Pošta Slovenije

## XXV. SZLOVÁKIA:

A közbeszerzésekről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének (1) bekezdésében meghatározott ajánlatkérők:

1. az állami költségvetésből finanszírozott szervezetek (pl. minisztériumok, egyéb központi közigazgatási szervek) és az olyan szervezetek, amelyeket a központi költségvetés és valamely célhoz kötött állami alap közösen finanszíroz (pl. egyetemek, főiskolák)
2. az önkormányzattal rendelkező régiók, helyhatóságok, az önkormányzattal rendelkező régiók vagy helyhatóságok szervezetei, amelyeket ezek a hatóságok finanszíroznak vagy közösen finanszíroznak
3. egészségbiztosító

4. törvény által közintézményként létrehozott jogi személy (e.g. Slovenská televízia, Slovenský rozhlas, Sociálna poisťovňa)
5. a Szlovák Köztársaság Nemzeti Tulajdoni Alapja
6. Szlovák Földalap
7. jogalanyok társulása, amelyet az 1)-3) pontban felsorolt ajánlatkérők hoztak létre”

5. 31993 L 0038: A Tanács 1993. június 14-i 93/38/EGK irányelve a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásainak összehangolásáról (HL L 199. szám, 1993.8.9 ., 84. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.),
- 31998 L 0004: Az Európai Parlament és a Tanács 1998.2.16-i 98/4/EK irányelve (HL L 101. szám, 1998.4.1., 1. o.),
- 32001 L 0078: A Bizottság 2001.9.13-i 2001/78/EK irányelve (HL L 285. szám, 2001.10.29., 1. o.).

a) Az „IVÓVÍZ ELŐÁLLÍTÁSA, SZÁLLÍTÁSA VAGY ELOSZTÁSA” című I. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

#### „CSEH KÖZTÁRSASÁG

Minden, ivóvíz előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó, közszolgáltatást nyújtó vállalkozás (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

## ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

## CIPRUS

A vízellátásról (települési és egyéb területek) szóló törvény, Cap. 350. értelmében a települési és egyéb területeken vízelosztással foglalkozó Vízügyi Testületek (Τα Συμβούλια Υδατοπρομήθειας που διανέμουν νερό σε δημοτικές και άλλες περιοχές, δυνάμει του περί Υδατοπρομήθειας Δημοτικών και Άλλων Περιοχών Νόμου, Κεφ. 350).

## LETTORSZÁG

Ivóvíz előállításával és zárt hálózaton keresztül történő elosztásával foglalkozó közszolgáltatást nyújtó helyi önkormányzati közjogi jogalanyok.

## LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos geriamojo vandens įstatymas (Žin., 2001, Nr. 64-2327) és a Lietuvos Respublikos vandens įstatymas (Žin., 1997, Nr. 104-2615) értelmében, valamint a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló, ivóvíz előállításával, szállításával és elosztásával foglalkozó társaságok.

## MAGYARORSZÁG

A vízgazdálkodásról szóló 1995. évi LVII. törvény értelmében ivóvíz előállításával és elosztásával foglalkozó vállalkozások.

## MÁLTA

Korporazzjoni għas-Servizzi ta' l-Ilma (Vízgazdálkodási Társaság).

## LENGYELORSZÁG

Przedsiębiorstwa wodociągowo-kanalizacyjne w rozumieniu ustawy z dnia 7 czerwca 2001 r. o zbiorowym zaopatrzeniu w wodę i zbiorowym odprowadzaniu ścieków prowadzące działalność gospodarczą w zakresie zbiorowego zaopatrzenia w wodę lub zbiorowego odprowadzania ścieków (A vízellátásról és szennyvíz-elvezetéséről szóló 2001. június 7-i törvény értelmében vízelosztással és szennyvíz-elvezetéssel foglalkozó vállalkozások).

## SZLOVÉNIA

Podjetja, ki črpajo, izvajajo prenos ali dobavo pitne vode, skladno s koncesijskim aktom, izdanim na podlagi Zakona o varstvu okolja (Uradni list RS, 32/93, 1/96) in odloki občin. (A környezetvédelemről szóló törvény (A Szlovén Köztársaság Hivatalos Lapja, 32/93, 1/96) alapján odaítélt koncesszióval, valamint a helyhatóság határozatával összhangban víz előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó szervezetek).

## SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely vízgazdálkodással, víz előállításával és ivóvízelosztási hálózat működtetésével, szennyvízelvezetéssel foglalkozik vagy szennyvíztisztítót működtet. (pl. Západoslovenské vodárne a kanalizácie, Stredoslovenské vodárne a kanalizácie, Východoslovenské vodárne a kanalizácie).”;

- b) A „VILLAMOS ENERGIA ELŐÁLLÍTÁSA, SZÁLLÍTÁSA VAGY ELOSZTÁSA” című II. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

### „CSEH KÖZTÁRSASÁG

A közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) cikke értelmében az ajánlatkérők körébe tartozik a České energetické závody, a.s. (Cseh Erőművek, gyártó) valamint a 8 regionális elosztó társaság: Středočeská energetická a.s. (Közép-csehországi Erőmű), Východočeská energetická, a.s. (Kelet-csehországi Erőmű), Severočeská energetická a.s. (Észak-csehországi Erőmű), Západočeská energetická, a.s. (Nyugat-csehországi Erőmű), Jihočeská a.s. (Dél-csehországi Erőmű), Pražské energetické závody, a.s. (Prágai Erőművek), Jihomoravská energetická, a.s. (Dél-morva Társaság), Severomoravská energetická, a.s. (Észak-morva Erőmű Társaság), amelyek az energiáról szóló 458/2000 Sb. törvény alapján foglalkoznak elektromos áram előállításával vagy szállításával.



## ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

## CIPRUS

A villamos energia fejlesztéséről szóló törvény, Cap. 171. értelmében létrehozott Ciprusi Villamos Energia Hatóság, (Η Αρχή Ηλεκτρισμού Κύπρου που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αναπτύξεως Ηλεκτρισμού Νόμο, Κεφ. 171).

## LETTORSZÁG

Valsts akciju sabiedrība »Latvenergo« (»Latvenergo« állami részvénytársaság).

## LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos elektros energetikos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1984) értelmében villamos energia előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.

A Lietuvos Respublikos branduolinės energijos įstatymas (Žin., 1996, Nr. 119-2771) értelmében létrehozott Valstybės įmonė Ignalinos atominė elektrinė (Ignalina Atomerőmű Állami Vállalat).

## MAGYARORSZÁG

A villamos energia termeléséről, szállításáról vagy szolgáltatásáról szóló 2001. évi CX. törvény értelmében kiadott engedély alapján villamos energia termelésével, szállításával vagy elosztásával foglalkozó vállalkozások.

## MÁLTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Társaság)

## LENGYELORSZÁG

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Az 1997. április 10-i energiatörvény értelmében az energiaágazatban működő vállalkozások).

## SZLOVÉNIA

ELES- Elektro Slovenija, podjetja, ki proizvajajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki izvajajo transport električne energije, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99), podjetja, ki dobavljajo električno energijo, skladno z Energetskim zakonom (Uradni list RS, 79/99) (ELES- Elektro Slovenija; az energiatörvény (a Szlovén Köztársaság Hivatalos Lapja, 79/99) értelmében villamos energia előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó szervezetek).

## SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely az energiaágazatban villamos energia előállításával, vásárlásával, elosztásával, valamint szállításával foglalkozik (A módosított 70/1998 Z.z. törvény – pl. Slovenské elektrárne a.s., Regionálne rozvodné závody).”;

- c) A „GÁZ VAGY HŐ SZÁLLÍTÁSA VAGY ELOSZTÁSA” című III. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

#### „CSEH KÖZTÁRSASÁG

Minden, gáz vagy hő előállításával, szállításával vagy elosztásával foglalkozó, közszolgáltatást nyújtó vállalkozás (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

#### ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

#### LETTORSZÁG

#### LETTORSZÁG

Akciju sabiedrība »Latvijas gāze« (»Latvijas gāze« állami részvénytársaság)  
Hőszolgáltatással foglalkozó helyi önkormányzati közjogi jogalanyok.

#### LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos gamtinių dujų įstatymas (Žin., 2000, Nr. 89-2743) értelmében gázszállítással vagy -elosztással foglalkozó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.  
Hőszolgáltatással foglalkozó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló, helyi hatóságok vagy a helyi hatóságok társulásai.

## MAGYARORSZÁG

A gázszolgáltatásról szóló 1994. évi XLI. törvény értelmében kiadott engedély alapján gázszállítással vagy -elosztással foglalkozó vállalkozások.

A távhőszolgáltatásról szóló 1998. évi XVIII. törvény értelmében kiadott engedély alapján hőszállítással vagy -elosztással foglalkozó vállalkozások.

## MÁLTA

Korporazzjoni Enemalta (Enemalta Társaság).

## LENGYELORSZÁG

Przedsiębiorstwa energetyczne w rozumieniu ustawy z dnia 10 kwietnia 1997 r. Prawo energetyczne (Az 1997. április 10-i energiatörvény értelmében az energiaágazatban működő vállalkozások).

## SZLOVÉNIA

Podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo plina s sklada z Energetskim zakonom (Ur. l. RS,) in podjetja, ki opravljajo transport ali distribucijo toplote v sklada z odloki občin. Az energiatörvény (a Szlovén Köztársaság Hivatalos Lapja, št. 79/99) értelmében gáz szállításával vagy elosztásával foglalkozó vállalkozások, valamint a helyhatóság határozata alapján hő szállításával vagy elosztásával foglalkozó szervezetek.

## SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely az energia ágazatban gáz és hő előállításával, vásárlásával, elosztásával, valamint szállításával foglalkozik (A módosított 70/1998 Z.z. törvény – pl. Slovenský plynárenský priemysel).”;

- d) Az „OLAJ VAGY GÁZ FELTÁRÁSA ÉS BÁNYÁSZATA” című IV. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

## „CSEH KÖZTÁRSASÁG

Kereskedelmi társaságok, amelyek nyersolaj és gáz feltárásával vagy bányászatával foglalkoznak (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

## ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

## LITVÁNIA

Lietuvos Respublikos žemės gelmių išstatymas išstatymas (A Litván Köztársaság bányászatról szóló törvénye) (Žin., 2001, Nr.35-1164) értelmében működő, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.

## MAGYARORSZÁG

A bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény értelmében kiadott engedély vagy koncesszió alapján olaj vagy gáz feltárását vagy bányászatát végző vállalkozások.

## MÁLTA

A kőolaj (gyártásáról) szóló törvény (Cap. 156) és az annak alapján hozott másodlagos jogszabályok, valamint a kontinentális talapzatról szóló törvény (Cap. 194) és az annak alapján hozott másodlagos jogszabályok.

## LENGYELORSZÁG

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnicze (Földgáz, olaj és természetes szarmazékai, barnaszén, kőszén és egyéb szilárd tüzelőanyagok lelőhelyének kutatásával, feltárásával vagy bányászatával foglalkozó, az 1994. február 4-i geológiai és bányászati törvény értelmében működő vállalkozások).

## SZLOVÉNIA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo nafto, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

## SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely geológiai és bányászati tevékenységet végez, valamint nyersolaj-lelőhelyek feltárásával és nyersolaj és földgáz kitermelésével foglalkozik.”;

- e) A „SZÉN VAGY MÁS SZILÁRD TÜZELŐANYAGOK FELTÁRÁSA ÉS BÁNYÁSZATA” című V. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

### „CSEH KÖZTÁRSASÁG

Kereskedelmi társaságok, amelyek szén vagy más tüzelőanyag feltárásával vagy bányászatával foglalkoznak (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

### ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

### LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos žemės gelmių įstatymas (Žin., 2001, Nr. 35-1164) értelmében tőzeg feltárásával és bányászatával foglalkozó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.

## MAGYARORSZÁG

A bányászatról szóló 1993. évi XLVIII. törvény értelmében kiadott engedély vagy koncesszió alapján szén vagy más tüzelőanyag feltárását vagy bányászatát végző vállalkozások.

## LENGYELORSZÁG

Podmioty prowadzące działalność polegającą na poszukiwaniu, rozpoznawaniu miejsc występowania lub wydobywaniu gazu ziemnego, ropy naftowej oraz jej naturalnych pochodnych, węgla brunatnego, węgla kamiennego lub innych paliw stałych na podstawie ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. Prawo geologiczne i górnictwo (Az 1994. február 4-i geológiai és bányászati törvény értelmében földgáz, olaj és természetes származékai, barnaszén, kőszén és egyéb szilárd tüzelőanyag lelőhelyének kutatásával, feltárásával vagy bányászatával foglalkozó vállalkozások).

## SZLOVÉNIA

Podjetja, ki opravljajo raziskovanje in izkoriščajo premog, skladno z Zakonom o rudarstvu (Uradni list RS, 56/99).

## SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely geológiai és bányászati tevékenységet végez, valamint nyersszén-lelőhelyek feltárásával és nyersszén, valamint más szilárd tüzelőanyag kitermelésével foglalkozik.”;



- f) Az „AJÁNLATKÉRŐK A VASÚTI SZOLGÁLTATÁSOK TERÜLETÉN” című VI. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

#### „CSEH KÖZTÁRSASÁG

Tömegközlekedési hálózatok üzemeltetői, és az utazóközönség részére vasúti szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

#### ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

#### LETTORSZÁG

Valsts akciju sabiedrība »Latvijas dzelzceļš« (»Latvijas dzelzceļš« állami részvénytársaság)

Valsts akciju sabiedrība »Vaiņodes dzelzceļš« (»Vaiņodes dzelzceļš« állami részvénytársaság)

#### LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos geležinkelio transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 59-1402) értelmében működő AB »Lietuvos geležinkeliai«, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló, vasúti szolgáltatásokat nyújtó más vállalkozások.

## MAGYARORSZÁG

A vasútról szóló 1993. évi XCV. törvény és a vasútállatok működésének engedélyezéséről szóló 15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet értelmében kiadott engedély alapján vasúti szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások.

## LENGYELORSZÁG

Podmioty świadczące usługi w zakresie transportu kolejowego, działające na podstawie Ustawy o komercjalizacji, restrukturyzacji i prywatyzacji przedsiębiorstwa państwowego »Polskie Koleje Państwowe« z dnia 8 września 2000 r., w szczególności :

- PKP Intercity Sp. z o. o.
- PKP Przewozy Regionalne Sp. z o. o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S. A.

(A »Lengyel Vasutak« állami vállalat működésének üzleti alapokra helyezéséről, szerkezetváltásáról és privatizációjáról szóló 2000. szeptember 8-i törvény értelmében vasúti szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások, különösen:

- PKP Intercity sp. z o.o.
- PKP Przewozy Regionalne sp. z o.o.
- PKP Polskie Linie Kolejowe S.A).

## SZLOVÉNIA

Slovenske železnice, d.d.

## SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely vasúti szolgáltatásokat nyújt (A módosított 164/1996 Z.z. törvény, a módosított 258/1993 Z.z. törvény – pl. Železnice Slovenskej republiky, Železničná spoločnosť a.s.)”;

- g) Az „AJÁNLATKÉRŐK A VÁROSI VASÚTI, VILLAMOS-, TROLIBUSZ- VAGY AUTÓBUSZ-SZOLGÁLTATÁSOK TERÜLETÉN” című VII. melléklete a következő szövegrésszel egészül ki:

### „CSEH KÖZTÁRSASÁG

Tömegközlekedési hálózatok üzemeltetői, valamint vasúti, villamos, trolibusz vagy autóbusz közlekedési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

### ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

## LETTORSZÁG

Közüzemi vállalatok, amelyek villamos-, trolibusz- vagy autóbusz-személyszállítási közlekedési szolgáltatásokat nyújtanak Rīga, Jūrmala, Liepāja, Daugavpils, Jelgava, Rēzekne, Ventspils városokban.

## LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos kelių transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 119-2772) értelmében városi trolibusz-, autóbusz- és drótköteles közlekedési szolgáltatásokat nyújtó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló vállalkozások.

## MAGYARORSZÁG

A közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény, valamint a közúti közlekedési szolgáltatásokról és a közúti járművek üzemen tartásáról szóló 89/1988. (XII. 20.) MT rendelet értelmében kiadott engedély alapján közúti közlekedési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások.

A vasútról szóló 1993. évi XCV. törvény, valamint a vasútállatok működésének engedélyezéséről szóló 15/2002. (II. 27.) KöViM rendelet értelmében kiadott engedély alapján vasúti közlekedési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások.

## MÁLTA

L-Awtorita` dwar it-Trasport ta` Malta (Máltai Közlekedési Hatóság).

## LENGYELORSZÁG

Podmioty świadczące usługi w zakresie miejskiego transportu kolejowego, działające na podstawie koncesji wydanej zgodnie z ustawą z dnia 27 czerwca 1997 r. o transporcie kolejowym (Dz.U. Nr 96, poz.591 ze zm.) (A vasúti közlekedésről szóló 1997. június 27-i törvény (Dz. U. Nr 96, poz. 591, a módosításokkal) alapján városi vasúti közlekedési szolgáltatásokat nyújtó vállalkozások).

Podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu autobusowego działające na podstawie zezwolenia zgodnie z ustawą z dnia 6 września 2001 r. o transporcie drogowym (Dz.U.Nr 125, poz. 1371 ze zm.) oraz podmioty świadczące usługi dla ludności w zakresie miejskiego transportu (A közúti közlekedésről szóló 2001. szeptember 6-i törvény (Dz. U. Nr 125, poz. 1371, a módosításokkal) alapján kiadott engedély birtokában városi autóbusz-közlekedési szolgáltatást nyújtó vállalkozások és a városi közlekedési szolgáltatást nyújtó vállalkozások).

## SZLOVÉNIA

Podjetja, ki opravljajo javni mestni avtobusni prevoz, skladno z Zakonom o prevozih v cestnem prometu (Uradni list RS, 72/94, 54/96, 48/98 in 65/99).

## SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely menetrendszerű közúti autóbusz- közlekedési, illetve vasúti szolgáltatásokat nyújt (A módosított 164/1996 Z.z. törvény, a módosított 168/1996 Z.z. törvény – pl.

Železnice Slovenskej republiky /ŽSR/

Železničná spoločnosť a.s.

Dopravný podnik Bratislava, a.s.

Dopravný podnik mesta Žiliny, a.s.

Dopravný podnik mesta Prešov, a.s.

Dopravný podnik mesta Košíc, a.s.

Banskobystrická dopravná spoločnosť, a.s.).”;

- h) Az „AJÁNLATKÉRŐK A REPÜLŐTÉRI LÉTESÍTMÉNYEK TERÜLETÉN” című VIII. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

## „CSEH KÖZTÁRSASÁG

Repülőterek üzemeltetői (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

## ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

## LETTORSZÁG

Valsts akciju sabiedrība »Latvijas gaisa satiksme« (»Latvijas gaisa satiksme« állami részvénytársaság).

Valsts akciju sabiedrība »Starptautiskā lidosta „Rīga”« (»International airport „Rīga”« állami részvénytársaság).

## LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) és a Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983) értelmében üzemelő repülőterek.

A Lietuvos Respublikos aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 94-2918) és a Lietuvos Respublikos civilinės aviacijos įstatymas (Žin., 2000, Nr. 66-1983) értelmében működő Valstybės įmonė »Oro navigacija« (»Oro navigacija« állami vállalat).

Repülőtéri szolgáltatásokat nyújtó és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló egyéb vállalkozások.

## MAGYARORSZÁG

A légiközlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény értelmében kiadott engedély alapján üzemeltetett repülőterek.

A Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér Üzemeltetési Rt. által a koncesszióról szóló 1991. évi XVI. törvény, a légiközlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény, valamint a Légiforgalmi és Repülőtéri Igazgatóság megszüntetéséről és a HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat létrehozásáról szóló 45/2001. (XII. 20.) KöViM rendelet alapján üzemeltetett Budapest Ferihegy Nemzetközi Repülőtér.

## MÁLTA

L-Ajruport Internazzjonali ta' Málta (Máltai Nemzetközi Repülőtér).

## LENGYELORSZÁG

Przedsiębiorstwo Państwowe »Porty Lotnicze« (»Lengyel Repülőterek« állami vállalat).

## SZLOVÉNIA

Javna civilna letališča, skladno z Zakonom o letalstvu (Uradni list RS, 18/01).



## SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely polgári repülési szolgáltatásokat nyújt repülőterek létrehozása és üzemeltetése, valamint földi kiszolgáló eszközök működtetése útján (A módosított 143/1998 Z.z. törvény – pl. a Slovenská správa letísk /Szlovák Repülőtéri Igazgatóság/ által a Szlovák Köztársaság Közlekedési, Posta és Távközlési Minisztériumának a polgári légi közlekedésről szóló 143/1998 Z.z. törvény 32. §-a értelmében kiadott engedélye alapján üzemeltetett Letisko M.R. Štefánika, Letisko Košice - Barca, Letisko Poprad - Tatry, Letisko Sliač, Letisko Piešťany - repülőterek).”;

- i) Az „AJÁNLATKÉRŐK A TENGERI VAGY BELVÍZI KIKÖTŐI VAGY EGYÉB TERMINÁL LÉTESÍTMÉNYEK TERÜLETÉN” című IX. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

### „CSEH KÖZTÁRSASÁG

Kikötők üzemeltetői (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

### ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

## CIPRUS

A Ciprusi Kikötői Hatóságról szóló 1973. évi törvény értelmében létrehozott Ciprusi Kikötői Hatóság (Η Αρχή Λιμένων Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Αρχής Λιμένων Κύπρου Νόμο του 1973).

## LETTORSZÁG

A »Likums par ostām« jogszabállyal összhangban kikötőket üzemeltető hatóságok.

Rīgas brīvostas pārvalde (Rīga szabadkikötő-hatóság)

Ventspils brīvostas pārvalde (Ventspils szabadkikötő-hatóság)

Liepājas ostas pārvalde (Liepāja kikötő-hatóság)

Salacgrīvas ostas pārvalde (Salacgrīva kikötő-hatóság)

Skultes ostas pārvalde (Skulte kikötő-hatóság)

Lielupes ostas pārvalde (Lielupe kikötő-hatóság)

Engures ostas pārvalde (Engure kikötő-hatóság)

Mērsraga ostas pārvalde (Mērsrags kikötő-hatóság)

Pāvilostas pārvalde (Pāvilosta kikötő-hatóság)

Rojas ostas pārvalde (Roja kikötő-hatóság).

## LITVÁNIA

A Lietuvos Respublikos Klaipėdos valstybinio jūrų uosto įstatymas (Žin., 1996, Nr. 53-1245) alapján üzemeltetett Valstybės įmonė »Klaipėdos valstybinio jūrų uosto direkcija« (»Klaipėda Oszágos Kikötői Hatóság« állami vállalat).

A Lietuvos Respublikos vidaus vandenų transporto kodeksas (Žin., 1996, Nr. 105-2393) alapján üzemeltetett Valstybės įmonė »Vidaus vandens kelių direkcija« (Belvízi Hajózási Utak Igazgatósága).

Tengeri és belvízi kikötői szolgáltatásokat nyújtó, és a Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymas (Žin., 2002, Nr. 118-5296) rendelkezéseivel összhangban álló egyéb vállalkozások.

## MAGYARORSZÁG

A vízi közlekedésről szóló 2000. évi XLII. törvény értelmében részben vagy egészben az állam által üzemeltetett kikötők.

## MÁLTA

L-Awtorita' Marittima ta' Malta (Máltai Tengerészeti Hatóság)

## LENGYELORSZÁG

Podmioty zajmujące się zarządzaniem portami morskimi lub śródlądowymi i udostępnianiem ich przewoźnikom morskimi i śródlądowym. (Tengeri és belvizi szállítók részére nyitva álló, tengeri és belvizi kikötők üzemeltetését végző vállalkozások.)

## SZLOVÉNIA

Morska pristanišča v državi ali delni lasti države, ko opravljajo gospodarsko javno službo, skladno s Pomorskim zakonikom (Uradni list RS, 26/01).

## SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely belvizi vízi utak, kikötők és kikötői létesítmények kialakításával és üzemeltetésével foglalkozik (338/2000 Z.z. törvény – pl. Prístav Bratislava, Prístav Komárno, Prístav Štúrovo).

- j) A „TÁVKÖZLÉSI HÁLÓZATOK ÜZEMELTETÉSE VAGY TÁVKÖZLÉSI SZOLGÁLTATÁSOK NYÚJTÁSA” című X. melléklet a következő szövegrésszel egészül ki:

### „CSEH KÖZTÁRSASÁG

Távközlési szolgáltatások nyújtásával foglalkozó vállalkozások (a közbeszerzésről szóló 199/1994 Sb. törvény 2 b) szakasza).

## ÉSZTORSZÁG

A közbeszerzésről szóló törvény (RT I 2001, 40, 224) 5. cikke és a versenytörvény (RT I 2001, 56 332) 14. cikke értelmében működő vállalkozások.

## CIPRUS

A ciprusi távközlési szolgáltatásokról szóló törvény, Cap. 302, értelmében létrehozott Ciprusi Távközlési Hatóság (Η Αρχή Τηλεπικοινωνιών Κύπρου, που εγκαθιδρύθηκε από τον περί Υπηρεσίας Τηλεπικοινωνιών Νόμο, Κεφ. 302).

## LETTORSZÁG

Sabiedrība ar ierobežotu atbildību »Lattelekom« (»Lattelekom« állami részvénytársaság).

## MAGYARORSZÁG

A hírközlésről szóló 2001. évi XL. törvény 3.§ (2) és (3) bekezdése, 104. és 105.§-a alapján a távközlési ágazatban működő vállalkozások.

## MÁLTA

Máltán valamennyi távközlési szolgáltatást liberalizáltak és eltörölték a kapcsolódó kizárólagos jogokat, kivéve a vezetékes távbeszélő szolgáltatást és a nemzetközi adatszolgáltatást, amelyeket 2003. január 1-jén liberalizáltak. Azonban egyik társaság sem fogadta el a 1996. évi 70. Jogi Értesítőben meghatározott kormányzati beszerzési szabályzatokat, amelyek alapján a jelenlegi közbeszerzési rendeletek hatályba léptek. Ennek ellenére az alábbi felsorolásban a távközlési ágazatban működő valamennyi vállalkozás szerepel:

Melita Cable plc

Maltacom plc

Vodafone (Malta) Ltd

Mobisle Communication Ltd

Datatrak Ltd

Telepage Ltd

## LENGYELORSZÁG

Telekomunikacja Polska S. A.

## SZLOVÁKIA

Az ajánlatkérő a közbeszerzésről szóló, módosított 263/1999 Z.z. törvény 3. cikkének 2. és 3. bekezdése értelmében olyan jogi személy, amely távközlési szolgáltatásokat nyújt, beszerzi és működteti az egységes távközlési hálózat távközlési berendezéseit. (A módosított 195/2000 Z.z. törvény, a módosított 507/2001 Z.z. törvény).

## J. ÉLELMISZEREK

1. 31980 L 0590: A Bizottság 1980. június 9-i 80/590/EGK irányelve az élelmiszerekkel rendeltetésszerűen érintkezésbe kerülő anyagokon és tárgyakon feltüntethető szimbólum meghatározásáról (HL L 151. szám, 1980.6.19., 21. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11985 I: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — a Spanyol Királyság és a Portugál Köztársaság csatlakozása (HL L 302. szám, 1985.11.15., 23. o.),
- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.).

a) A melléklet a következőkkel egészül ki:

„»PŘÍLOHA«  
»LISA«  
»PIELIKUMS«  
»PRIEDAS«  
»MELLÉKLET«  
»ANNESS«  
»ZAŁĄCZNIK«  
»PRILOGA«  
»PRÍLOHA«;”

b) A melléklet szövege a következőkkel egészül ki:

„»Symbol«  
»Sümbol«  
»Simbols«  
»Simbolis«  
»Szimbólum«  
'Simbolu'  
»Symbol«  
»Simbol«  
»Symbol«.”



2. 31989 L 0108: A Tanács 1988. december 21-i 89/108/EGK irányelve az emberi fogyasztásra szánt gyorsfagyasztott élelmiszerekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 40. szám, 1989.2.11., 34. o.) az alábbi módosítással:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)

A 8. cikk (1) bekezdésének a) pontja a következőkkel egészül ki:

„— csehül:	hluboce zmrazené nebo hluboce zmrazená nebo hluboce zmrazený,
— észtül:	sügavkülmutatud vagy külmutatud,
— lettül:	ātri sasaldēts,
— litvánul:	greitai užšaldyti,
— magyarul:	gyorsfagyasztott,
— máltaiul:	iffriżat,
— lengyelül:	produkt głąboko mrożony,
— szlovénul:	hitro zamrznjen,
— szlovákul:	hlobokozmrazené.”

3. 31991 L 0321: A Bizottság 1991. május 14-i 91/321/EGK irányelve az anyatej-helyettesítő és anyatej-kiegészítő tápszerekről (HL L 175. szám, 1991.7.4 ., 35. o.), az alábbi módosításokkal:

- 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.)
- 31996 L 0004: A Bizottság 1996.2.16-i 96/4/EK irányelve (HL L 49. szám, 1996.2.28., 12. o.),
- 31999 L 0050: A Bizottság 1999.5.25-i 1999/50/EK irányelve (HL L 139. szám, 1999.6.2 ., 29. o.).

a) A 7. cikk (1) bekezdése a „Modersmjölksersättning” és „Tillskottsning” szavakat követően a következőkkel egészül ki:

„— csehül:

»počáteční kojenecká výživa« és »pokračovací kojenecká výživa«,

— észtül:

»imiku piimasegu” és »jätkupiimasegu«,

— lettül:

»Piena maisījums zīdaiņiem līdz četrū mēnešu vecumam« és »Piena maisījums zīdaiņiem no četrū mēnešu vecuma«,

— litvánul:

»mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn« és »mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn«,

— magyarul:

»anyatej-helyettesítő tápszer« és »anyatej-kiegészítő tápszer«,

— máltaiul:

»formula tat-trabi« és »formula tal-prosegwiment«,

— lengyelül:

»preparat do początkowego żywienia niemowląt« és »preparat do dalszego żywienia niemowląt«,

— szlovénül:

»začetna formula za dojenčke« és »nadaljevalna formula za dojenčke«

— szlovákul:

»počiatočná dojčenská výživa« és »následná dojčenská výživa«;

b) A 7. cikk (1) bekezdése a »Modersmjölkstersättning uteslutande baserad på mjölk« és »Tillskottsnäring uteslutande baserad på mjölk« szavakat követően a következőkkel egészül ki:

„— csehül:

»počáteční mléčná kojenecká výživa« és »pokračovací mléčná kojenecká výživa«,

— észtül:

»Piimal põhinev imiku piimasegu« és »Piimal põhinev jätkupiimasegu«,

— lettül:

»Piens zīdaiņiem līdz četrū mēnešu vecumam« és »Piens zīdaiņiem no četrū mēnešu vecuma«,

— litvánul:

»pieno mišinys kūdikiams iki 4-6 mėn« és »pieno mišinys kūdikiams, vyresniems kaip 4 mėn«,

— magyarul:

»tejalapú anyatej-helyettesítő tápszer« és »tejalapú anyatej-kiegészítő tápszer«,

— máltaiul:

»ħalib tat-trabi« és »ħalib tal-prosegwiment«,

— lengyelül:

»mleko początkowe« és »mleko następne«,

— szlovénül:

»začetno mleko za dojenčke« és »nadaljevalno mleko za dojenčke«

— szlovákul:

»počiatočná dojčenská mliečna výživa« és »následná dojčenská mliečna výživa«;”

4. 31999 L 0021: A Bizottság 1999. március 25-i 1999/21/EK irányelve a speciális gyógyászati célokra szánt diétás élelmiszerekről (HL L 91. szám, 1999.4.7 ., 29. o.).

A 4. cikk (1) bekezdésében a „spanyolul” szóval kezdődő és a „medicinska ändamål” szavakkal végződő lista helyébe a következő lép:

„— spanyolul:

»Alimento dietético para usos médicos especiales«

- csehül:  
»Dietní potravina určená pro zvláštní lékařské účely«
- dánul:  
»Levnedsmiddel/Levnedsmidler til særlige medicinske formål«
- németül:  
»Diätetisches/Diätetische Lebensmittel für besondere medizinische Zwecke (Bilanzierte Diäten)«
- észtül:  
»Toit meditsiinilisel näidustusel kasutamiseks«
- görögül:  
»Διαιτητικά τρόφιμα για ειδικούς ιατρικούς σκοπούς«
- angolul:  
»Food(s) for special medical purposes«
- franciául:  
»Aliment(s) diététique(s) destiné(s) a des fins médicales spéciales«
- olaszul:  
»Alimento dietetico destinato a fini medici speciali«
- lettül:  
»Diētiskā pārtika cilvēkiem ar veselības traucējumiem«
- litvánul:  
»Specialios medicininės paskirties maisto produktai«

- magyarul:  
»Speciális - gyógyászati célra szánt - tápszer«
- máltaiul:  
»Ikel dijetetiku għal skopijiet mediċi speċifiċi«
- hollandul:  
»Dieetvoeding voor medisch gebruik«
- lengyelül:  
»Dietetyczne środki spożywcze specjalnego przeznaczenia medycznego«
- portugálul:  
»Produto dietético de uso clínico«
- szlovákul:  
»dietetická potravina na osobitné lekárske účely«
- szlovénül:  
»Dietno (dietetično) živilo za posebne zdravstvene namene«
- finnül:  
»Kliininen ravintovalmiste/kliinisiä ravintovalmisteita«
- svédül:  
»Livsmedel för speciella medicinska ändamål«?.

5. 32000 L 0013: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. március 20-i 2000/13/EK irányelve az élelmiszerek címkézésére, kizserelésére és reklámozására vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 109. szám, 2000.5.6 ., 29. o.), az alábbi módosítással:

- 32001 L 0101: A Bizottság 2001.11.26-i 2001/101/EK irányelve (HL L 310. szám, 2001.11.28., 19. o.),
- 32002 L 0067: A Bizottság 2002.7.18-i 2002/67/EK irányelve (HL L 191. szám, 2002.7.19., 20. o.).

a) Az 5. cikk (3) bekezdésében a „spanyolul” szóval kezdődő és a „joniserande stråling” szavakkal végződő lista helyébe a következő lép:

„— spanyolul:

»irradiado« vagy »tratado con radiación ionizante«,

— csehül:

»ozářeno« vagy »ošetřeno ionizujícím zářením«,

— dánul:

»bestrålet/...« vagy »strålekonserveret« vagy »behandlet med ioniserende stråling« vagy »konserveret med ioniserende stråling«,

— németül:

»bestrahlt« vagy »mit ionisierenden Strahlen behandelt«,

— észtül:

»kiiritatud« vagy »töödeldud ioniseeriva kiirgusega«,

- görögül:  
»επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία« vagy »ακτινοβολημένο«,
- angolul:  
»irradiated« vagy »treated with ionising radiation«,
- franciául:  
»traité par rayonnements ionisants« vagy »traité par ionisation«,
- olaszul:  
»irradiato« vagy »trattato con radiazioni ionizzanti«,
- lettül:  
»apstarots« vagy »apstrādāts ar jonizējošo starojumu«,
- litvánul:  
»apšvitinta« vagy »apdorota jonizuojančiąja spinduliuote«,
- magyarul:  
»sugárkezelt« vagy »ionizáló energiával kezelt«,
- máltaiul:  
»ittrattat bir-radjazzjoni« vagy »ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti«,
- hollandul:  
»doorstraald« vagy »door bestraling behandeld« vagy »met ioniserende stralen behandeld«,
- lengyelül:  
»napromieniony« vagy »poddany działaniu promieniowania jonizującego«,



- portugálul:  
»irradiado« vagy »tratado por irradiação« vagy »tratado por radiação ionizante«,
- szlovákul:  
»ošetrené ionizujúcim žiarením«,
- szlovénül:  
»obsevano« vagy »obdelano z ionizirajočim sevanjem«,
- finnül:  
»säteilytetty« vagy »käsitelty ionisoivalla säteilyllä«,
- svédül:  
»bestrålad« vagy »behandlad med joniserande strålning«;

b) A 10. cikk (2) bekezdésében a „spanyolul” szóval kezdődő és a „sista förbrukningsdag” szavakkal végződő lista helyébe a következő lép:

- „— spanyolul: »fecha de caducidad«,
- csehül: »spotřebujte do«,
- dánul: »sidste anvendelsesdato«,
- németül: »verbrauchen bis«,
- észtül: »kõlblik kuni«,
- görögül: »ανάλωση μέχρι«,
- angolul: »use by«,

- franciául: »à consommer jusqu'au«,
- olaszul: »da consumare entro«,
- lettül: »izlietot līdz«,
- litvánul: »tinka vartoti iki«,
- magyarul: »fogyasztható«,
- máltaiul: »uża sa«,
- hollandul: »te gebruiken tot«,
- lengyelül: »należy spożyć do«,
- portugálul: »a consumir até«,
- szlovákul: »spotrebujte do«,
- szlovénül: »porabiti do«,
- finnül: »viimeinen käyttöajankohta«,
- svédül: »sista förbrukningsdag«.”.

6. 32000 L 0036: Az Európai Parlament és a Tanács 2000. június 23-i 2000/36/EK irányelve az emberi fogyasztásra szánt kakaó- és csokoládétermékekről (HL L 197. szám, 2000.8.3 ., 19. o.).

Az I. melléklet A. szakasz 4. d) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„d) Az Egyesült Királyság, Írország és Málta saját területén engedélyezheti a »tejsokoládé« megnevezés használatát az 5) pontban említett termék jelölésére azzal a feltétellel, hogy a kifejezéshez mindhárom esetben hozzáfűzik az adott termékre megállapított tejszárazanyag-tartalom mértékének megjelölését a következő formában: »tejszárazanyag-tartalom: legalább ... %.«”

7. 32001 L 0114: A Tanács 2001. december 20-i 2001/114/EK irányelve egyes emberi fogyasztásra szánt, részben vagy teljesen dehidratált tartós tejtermékekről (HL L 15. szám, 2002.1.17., 19. o.).

A II. melléklet a következőkkel egészül ki:

„k) A máltai »Halib evaporat« kifejezés az I. melléklet 1. b) pontjában meghatározott terméket jelenti.

l) A máltai »Halib evaporat b'kontenut baxx ta' xaħam« kifejezés az I. melléklet 1. c) pontjában meghatározott terméket jelenti.”

m) Az észti »koorepulber« kifejezés az I. melléklet 2. a) pontjában meghatározott terméket jelenti.

n) Az észti »piimapulber« kifejezés az I. melléklet 2. b) pontjában meghatározott terméket jelenti.

- o) Az észt »väherasvane kondenspiim« kifejezés az I. melléklet 1. c) pontjában meghatározott terméket jelenti.
- p) Az észt »magustatud väherasvane kondenspiim« kifejezés az I. melléklet 1. f) pontjában meghatározott terméket jelenti.
- q) Az észt »väherasvane piimapulber« kifejezés az I. melléklet 2. c) pontjában meghatározott terméket jelenti.
- r) A cseh »zahuštěná neslazená smetana« kifejezés az I. melléklet 1. a) pontjában meghatározott terméket jelenti.
- s) A cseh »zahuštěné neslazené plnotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 1. b) pontjában meghatározott terméket jelenti.
- t) A cseh »zahuštěné neslazené polotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 1. c) pontjában meghatározott, tömegében 4-4,5% zsírtartalmú terméket jelenti.
- u) A cseh »zahuštěné slazené plnotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 1. cikke e) pontjában meghatározott terméket jelenti.
- v) A cseh »zahuštěné slazené polotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 1. f) pontjában meghatározott, tömegében 4-4,5% zsírtartalmú terméket jelenti.
- w) A cseh »sušená smetana« kifejezés az I. melléklet 2. a) pontjában meghatározott terméket jelenti.

x) A cseh »sušené polotučné mléko« kifejezés az I. melléklet 2. c) pontjában meghatározott, tömegében 14-16% zsírtartalmú terméket jelenti.”

8. 32001 R 0466: A Bizottság 2001. március 8-i 466/2001/EK rendelete az élelmiszerekben előforduló egyes szennyező anyagok legmagasabb értékének meghatározásáról (HL L 77. szám, 2001.3.16., 1. o.), az alábbi módosításokkal:

- 32001 R 2375: A Tanács 2001.11.29-i 2375/2001/EK rendelete (HL L 321. szám, 2001.12.6., 1. o.),
- 32002 R 0221: A Bizottság 2002.2.6-i 221/2002/EK rendelete (HL L 37. szám, 2002.2.7., 4. o.),
- 32002 R 0257: A Bizottság 2002.2.12-i 257/2002/EK rendelete (HL L 41. szám, 2002.2.13., 12. o.),
- 32002 R 0472: A Bizottság 2002.3.12-i 472/2002/EK rendelete (HL L 75. szám, 2002.3.16., 18. o.),

— 32002 R 0563: A Bizottság 2002.4.2-i 563/2002/EK rendelete (HL L 86. szám, 2002.4.3., 5. o.).

Az 1. cikk az (1a) bekezdést követően a következő bekezdéssel egészül ki:

„(1b) Az (1) bekezdéstől eltérve, a 2006. december 31-ig tartó átmeneti időszakra a Bizottság engedélyezheti Észtországnak, hogy a saját területén történő fogyasztás céljára a balti területről származó olyan halakat hozzon forgalomba, amelyek dioxinszintje magasabb az I. melléklet 5. szakaszának 5.2. pontjában meghatározott értéknél. Ezt az eltérést az élelmiszerekben előforduló szennyező anyagok ellenőrzésére vonatkozó közösségi eljárások megállapításáról szóló 315/93/EGK tanácsi rendelet<sup>1</sup> 8. cikkében meghatározott eljárással összhangban kell megadni. E célból Észtország igazolja, hogy az (1a) bekezdésben meghatározott, Finnországra és Svédországra alkalmazandó feltételek teljesültek, és az emberek dioxinnak való kitettsége Észtországban nem magasabb, mint a 2004. április 30-i összetételű Közösség tagállamainak bármelyikében fennálló legmagasabb átlagos érték.

Ha Észtország ilyen eltérésben részesül, ennek bármely jövőbeni alkalmazását az I. melléklet 5. szakaszának az 5. cikk (3) bekezdésében előírt felülvizsgálata keretében kell elbírálni.

A fentiek ellenére Észtország megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy az I. melléklet 5. szakasza 5.2. pontjának nem megfelelő halak és haltermékek más tagállamokban ne forgalmazzák.”

---

<sup>1</sup> HL L 37. szám, 1993.2.13., 1.o.